GARLAND

# BOLT 1025 IQ






EN **Instruction manual**

ES **Manual de instrucciones**

FR **Manuel d’instructions**

IT **Libretto d’instruzioni**

PT **Manual do operador**

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ

## ÍNDICE


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Introducción | 2 |
| 2. | Normas y precauciones de seguridad | 3 |
| 3. | Iconos de advertencia | 8 |
| 4. | Símbolos en la máquina | 9 |
| 5. | Descripción de la máquina | 10 |
| 6. | Instrucciones para la puesta en servicio | 12 |
| 7. | Utilización de la máquina | 15 |
| 8. | Mantenimiento | 18 |
| 9. | Detección e identificación de fallos | 23 |
| 10. | Transporte | 25 |
| 11. | Almacenamiento | 25 |
| 12. | Reciclaje | 25 |
| 13. | Garantía | 26 |
| | Declaración de conformidad | 27 |



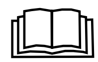
MANUAL ORIGINAL

**Ref.:GGEBOLT1025IQM1214V1**

FECHA PUBLICACIÓN: 09/12/2014
FECHA REVISIÓN: 09/12/2014


## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

⚠ Use esta máquina solamente para proporcionar alimentación eléctrica en régimen contínuo donde no existe conexión a una red eléctrica. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.



⚠ No conecte el generador a una red eléctrica activa.

⚠ No conecte nunca dos o más generadores en serie o en paralelo.

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales



y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión "Interruptor en posición Abierta" significa que el interruptor está desconectado e "Interruptor en posición Cerrado" significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

# 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

## 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se deben utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

## 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite la inhalación de los gases del escape.

Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.

Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.

No modifique los controles de la máquina ni las regulaciones de velocidad del motor.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o justo después de haberla parado.
El escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del motor y se mantiene algunos minutos tras la parada del mismo.

2.2.1. ROPA Y EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD

Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias. Utilice esta máquina con calzado de suela de goma.

## 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO



No utilice esta máquina en atmósferas explosivas, así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Para prevenir riesgos de fuego y asegurar una buena ventilación utilice esta máquina en un área limpia en la que no exista ningún elemento a menos de 1 metro de distancia.

Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control.
Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Coloque el aparato en un lugar despejado, donde tenga un apoyo firme y que no esté demasiado cerca de una pared.

## 2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES



IMPORTANTE: El combustible y el aceite son altamente inflamables. Si el combustible, el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

⚠ La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir

combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiese con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.

La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras trasporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la maquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

Mientras esté repostando combustible tenga la máquina apagada y asegúrese de que el motor está frío. Nunca reposte con el motor en marcha o caliente. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar.

No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina.

Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Asegúrese que el tapón del aceite está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina.

Asegúrese de cerrar correctamente el tapón del aceite tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. SI el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

## 2.5. SEGURIDAD ELÉCTRICA

⚠ No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

⚠ La toma de corriente de esta máquina debe coincidir con la base de la clavija eléctrica. No

modificar nunca la toma de corriente de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riego de choque eléctrico.
No deje esta máquina por la noche en la calle ya que la humedad de la noche puede dañar la máquina.

No toque la máquina y conexiones con las manos mojadas.

Nunca use esta máquina con la toma de corriente dañada. Antes de conectar la máquina compruebe la toma de corriente. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

## 2.6. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA MÁQUINA

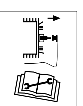
Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.



Apague la máquina, desconecte la bujía antes de efectuar cualquier ajuste, llenar de combustible, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.
No incline la máquina con el motor en marcha.

## 2.7. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantenga.

## 2.8. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. La siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

ADVERTENCIA! Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

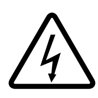


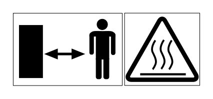
## 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

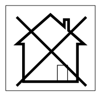
Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.

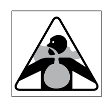

¡Atención peligro!


Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.


Riesgo de descarga eléctrica


¡Superficie caliente!. Riesgo de quemaduras.

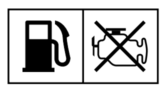

¡Peligro, gases mortales!. No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.

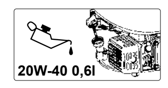

Evite la inhalación de los gases del escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.


¡Peligro!. Combustible inflamable. Riesgo de fuego o explosión. Nunca llene el depósito de combustible con el motor arrancando.

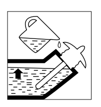

No fume o acerque llamas al combustible o a la máquina.


Compruebe que no existen fugas de combustible.


Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

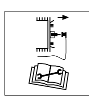


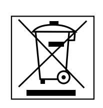
Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 0,6 litros. Aceite multigrado 20W-40.


Rellene de aceite si fuera necesario hasta el nivel máximo.

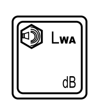

No utilice esta máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga la máquina a la lluvia.


No conecte el generador a una red eléctrica activa.


¡Atención! Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.


Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.


Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado LwA, dB(A).

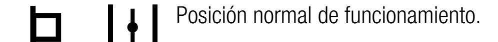
## 4. SIMBOLOS EN LA MÁQUINA

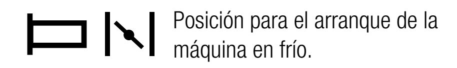
A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.


Llave de combustible ABIERTA.


Llave de combustible CERRADA.

CHOKE Palanca del aire:

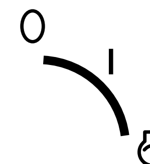

Posición normal de funcionamiento.


Posición para el arranque de la máquina en frío.

OIL Tapón del depósito de aceite.


Toma Tierra

Interruptor ON/OFF:




O: Apagado (máquina no puede funcionar).

I: Encendido (máquina preparada para funcionar).

Posición de arranque eléctrico.

START Tirador de arranque



# 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

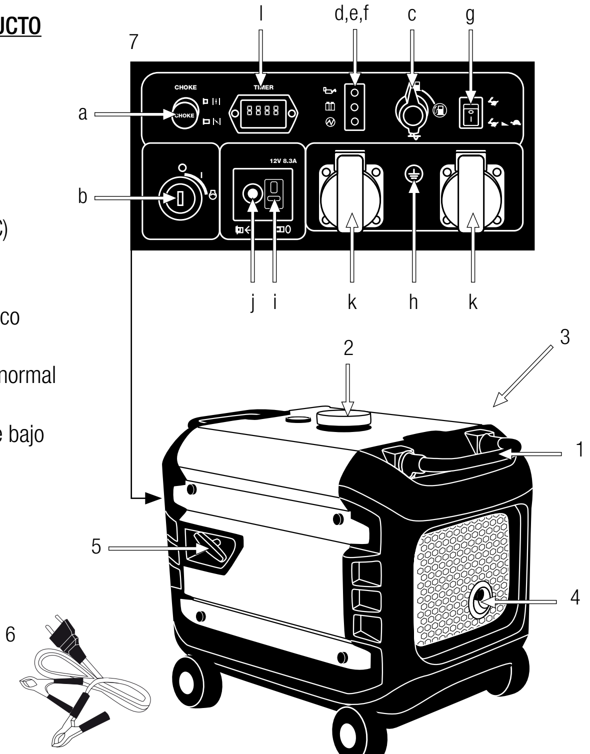
## 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Use esta máquina solamente para proporcionar alimentación eléctrica en régimen continuo donde no existe conexión a una red eléctrica. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5ºC y 45ºC.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Asa de transporte
2. Tapón del depósito de combustible
3. Tapa de mantenimiento
4. Silenciador
5. Tirador del arranque
6. Cable con pinzas corriente continua (DC)
7. Cuadro de mandos
   a. Palanca del aire
   b. Interruptor ON/OFF y arranque eléctrico
   c. Llave de combustible
   d. Luz del indicador de funcionamiento normal
   e. Luz del indicador de sobrecarga
   f. Luz del indicador de alarma de aceite bajo
   g. Interruptor del control inteligente del acelerador
   h. Toma de Tierra
   i. Toma de corriente contínua (DC)
   j. Disyuntor de corriente contínua (DC)
   k. Toma de corriente alterna (AC)
   l. Temporizador




Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.



## 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

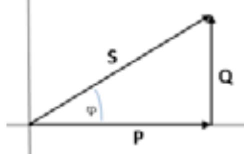
| | |
|---|---|
| Descripción | Generador inverter |
| Marca | Garland |
| Modelo | BOLT 1025 IQ |
| Protección IP | IP23M |
| Voltaje CA (V) | 230 |
| Frecuencia CA (Hz) | 50 |
| Potencia aparente nominal CA (Kva) | 2,8 |
| Potencia máxima CA (kW) | 3 |
| Voltaje CC (V) | 12 |
| Amperaje máximo CC (A) | 8,3 |
| Modelo motor | UP170 |
| Cilindrada del motor (cc) | 208 |
| Potencia del motor (HP) | 7 |
| Potencia según Euroll (kW) | 3,3 |
| Tipo de combustible | Gasolina |
| Consumo específico (g/h) *Euroll | 1298 |
| Consumo específico a potencia máxima (g/kWh) | 400 |
| Capacidad del depósito de combustible (l) | 10 |
| Nivel de potencia acústica garantizado (dB(A)) | 96 |
| Peso (kg) | 49 |

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

Nota: Los aparatos eléctricos consumen una Potencia Activa (P) que es la potencia capaz de transformar la energía eléctrica en trabajo, y una potencia reactiva (Q) que es la potencia desarrollada en circuitos inductivos. La Potencia Aparente (S) es la raíz cuadrada de la suma de los cuadrados de la Potencia Activa y la Potencia Reactiva. La Potencia Aparente (S) es la potencia que el generador debería de producir para que el aparato funcione. La Potencia Aparente se mide en kVA (kilovoltioamperio) y la Potencia Activa se mide en kW (kilovatios).

Tenga en cuenta que la potencia indicada en la mayoría de aparatos eléctricos es la Potencia Activa (P) y no se da indicación de la Potencia Reactiva del aparato por lo que, si el valor de Potencia Reactiva del aparato es importante, podría necesitar de un generador con un Potencia Aparente Nominal muy superior a la potencia que se indica en el aparato.

Se define el Factor de Potencia (f.d.p.) como el valor del coseno del ángulo ϕ




El Factor de Potencia es un dato que se indica en muchos de los aparatos eléctricos (especialmente en motores). Si en su aparato se indica la Potencia Activa (P) y su factor de potencia usted podrá calcular la Potencia Aparente necesaria con la siguiente fórmula: S = P / f.d.p"

Si usted desconoce el f.d.p de su aparato, tenga en cuenta que los motores eléctricos tienen valores entre 0,4 y 0,75 por lo que, para un aparato con motor de 1kW (P) necesitaría un generador de 1,4 kVA y 2,5kVA.



# 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

## 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Máquina.
- Cable con pinzas corriente continua (DC).
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

## 6.2. MONTAJE

Esta máquina no requiere montaje alguno

## 6.3. COMBUSTIBLE



IMPORTANTE: El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos.

Evite siempre el contacto de gasolina o aceite en sus ojos. Si la gasolina o el aceite entran en contacto con sus ojos lávelos inmediatamente con agua limpia. Si después siente los ojos  irritados consulte inmediatamente con un médico.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. SI el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
- Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
- Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con carburante.
- Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

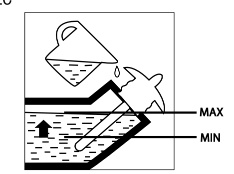
⚠ ADVERTENCIAS:
- Parar el motor antes de repostar.
- No reposte combustible en lugares donde existala presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la maquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.
- Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

- Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.
- No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.

## 6.4. ACEITE DEL MOTOR

El motor de su máquina viene de fábrica sin aceite por razones de transporte. Antes de poner en marcha el motor por primera vez hay que poner aceite al motor. Este motor utiliza aceite de calidad para motores de 4 tiempos, de viscosidad 20w-40. La capacidad del cárter del motor es de 0,6 l.

Llenado del aceite del cárter:
- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite .
- Introduzca por el tubo de llenado 0,6 l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina de lado, de manera que el filtro del aire quede hacia arriba y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).




SISTEMA DE ALARMA DE ACEITE BAJO:
El sistema de alarma de aceite bajo está diseñado para prevenir daños en el motor causados por una insuficiente cantidad de aceite en el depósito del aceite.

⚠ NOTA: Esta máquina dispone de un sensor de aceite para evitar que el motor arranque con un nível de aceite por debajo del mínimo recomendado. Si el nível de aceite es insuficiente el motor no arrancará.

## 6.5. PUESTA EN MARCHA

### 6.5.1.PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

No utilice está máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:
- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que no hay fugas de combustible.
- El nivel aceite del cárter.
- Que el filtro del aire está limpio. Limpie el filtro si es necesario.

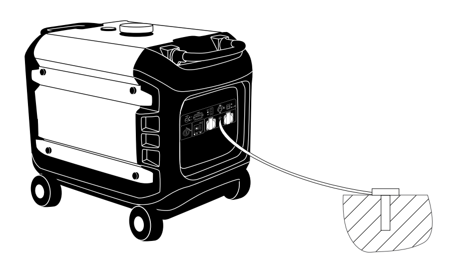
Apriete, repare o remplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina. No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.



6.5.2. COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Asegúrese de que instala la máquina en una posición estable.

Conecte un cable desde la toma de tierra ⏚ del generador a tierra.

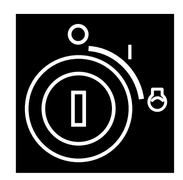


6.5.3. ARRANQUE

Siga el procedimiento de arranque en frío o arranque en caliente en función del estado de su motor.

6.5.3.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO ELÉCTRICO Y MANUAL

- Coloque la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla.
- Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga de las terminales AC y DC y coloque el interruptor de control inteligente del acelerador en posición apagado .
- Coloque el grifo de combustible en la posición abierto .
- Coloque el interruptor del motor con la llave de contacto en posición encendido (I).




- Coloque la palanca del aire en la posición aire cerrado CHOKE .
- Si el arranque es eléctrico:
  Gire la llave de contacto a la posición .
- Si el arranque es manual:
  Sujete la máquina por el asa para que no se mueva de su posición en el suelo cuando tire de la cuerda de arranque.
  Tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
- Si la máquina arranca y no se para vaya cambiando la palanca de aire poco a poco hacia la posición (aire abierto RUN) .
- Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

6.5.3.2. ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

- Coloque la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla.
- Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga de las terminales AC y DC y coloque el interruptor de control inteligente del acelerador en posición apagado .
- Coloque el grifo de combustible en la posición abierto .
- Coloque el interruptor del motor con la llave de contacto en posición encendido (I).
- Coloque la palanca del aire en la posición normal de trabajo (posición abierto RUN) .
- Si el arranque es eléctrico:
  Gire la llave de contacto a la posición .
- Si el arranque es manual:
  Sujete la máquina por el asa para que no se mueva de su posición en el suelo cuando tire de la cuerda de arranque.
  Tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
- Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.



6.5.4. PARADA DEL MOTOR

- Coloque el interruptor del motor con la llave de contacto en posición apagado (0).
- Coloque el grifo de combustible en la posición cerrado (símbolo) .

# 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.



No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riego de choque eléctrico.

⚠ No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.



Tenga cuidado en no tocar las partes calientes de la máquina mientras el motor está en marcha o después de su utilización, como por ejemplo el escape, la bujía o los cables de alta tensión.

⚠ No conecte nunca dos o más generadores en serie o en paralelo.

⚠ No conecte los cables 12V a los polos opuestos. Recuerde que la pinza roja se conecta en el polo positivo (+) y la pinza negra en el polo negativo (-). No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

## 7.1. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- Arranque la máquina siguiendo las instrucciones del manual.
- Durante 3 minutos mantenga el generador sin carga para calentar el motor.



- Conecte el aparato eléctrico al generador.
- El funcionamiento a potencia máxima (3 kVA) no puede exceder de 30 minutos.
- Para un funcionamiento contínuo, la potencia no puede exeder de 2,8 kVA. En cualquier caso, el total de vataje (VA) de todos los aparatos conectados debe ser considerado.

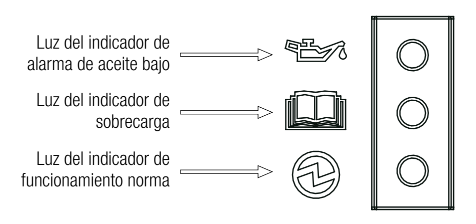


No conecte el generador a un circuito de la casa. Esto podría causar daños al generador o a los aparatos eléctricos de la casa.

- Cuando se necesite un alargador, asegúrese de usar un cable flexible cubierto de goma resistente. El límite de longitud de los alargadores: 25 m para cables de 1,5 $mm^2$ y 50 m para cables de 2,5$mm^2$.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables tales como los de suministro de energía comercial.

7.1.1. APLICACIONES DE LA CORRIENTE ALTERNA (AC):

1. Arranque el motor y asegúrese que la luz del indicador de funcionamiento normal (verde) se enciende.
2. Confirme que el aparato eléctrico que vaya a usar esté apagado y enchufe el aparato eléctrico.




Una sobrecarga constante puede dañar el generador. Una sobrecarga mínima puede acortar la duración del generador.

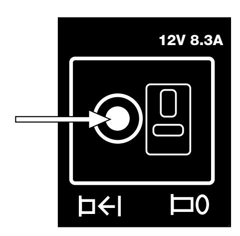
Asegúrese que todos los aparatos eléctricos están en buenas condiciones de uso antes de conectarlos el generador. Si un aparato eléctrico empieza a funcionar de forma rara, se vuelve lento, o se para de repente, apague el interruptor del motor del generador inmediatamente. Después desconecte el aparato eléctrico, y revise si hay alguna señal de mal funcionamiento.

Pare el motor si la luz del indicador de sobrecarga (roja) se enciende e investigue la fuente de sobrecarga.

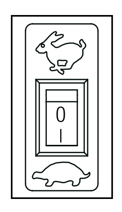
7.1.2.APLICACIONES DE LA CORRIENTE CONTÍNUA (DC):

La salida DC solo debe utilizarse para cargar baterías de 12 V.

Una sobrecarga en el circuito de corriente continua activará el disyuntor del circuito de corriente continua. Si esto pasara, espere unos minutos antes de presionar el disyuntor del circuito para reanudar el uso.




7.1.3. INTERRUPTOR DEL CONTROL INTELIGENTE DEL ACELERADOR



Con el interruptor en la posición de encendido, la velocidad del motor se baja automáticamente. Cuando la carga es reducida, se apaga o desconecta. Cuando los aparatos eléctricos se encienden o vuelven a



conectar, el motor vuelve a la velocidad correcta para dar potencia a la carga eléctrica. En la posición de apagado el sistema inteligente del acelerador no funciona.

Los aparatos eléctricos con gran demanda de potencia de arranque no deben permitir que el motor alcance rpm normales de funcionamiento cuando están conectados al generador. Gire el interruptor inteligente del acelerador a la posición de apagado y conecte el aparato al generador. Si el motor todavía no alcanza la velocidad normal de funcionamiento, revise que el aparato no excede la capacidad de carga del generador.

El sistema inteligente del acelerador no es eficaz para usarlo con aparatos que requieren sólo una potencia momentánea. Si el aparato se enciende y apaga rápidamente, el interruptor inteligente del acelerador debería estar en la posición de apagado .
Cuando cargas de alta electricidad están conectadas simultáneamente, gire el interruptor inteligente del acelerador a la posición de apagado para reducir la fluctuación de voltaje o el apagado.

Cuando se use con corriente continua (DC), gire el interruptor inteligente del acelerador a la posición de apagado .

ENCENDIDO : Recomendado para minimizar el consumo de combustible y también para reducir el nivel de ruido cuando no se aplica ninguna carga al generador.

APAGADO : El sistema inteligente del acelerador no funciona.

7.1.4. EL FUNCIONAMIENTO A GRAN ALTITUD

A gran altitud, la mezcla de aire-combustible de un carburador normal será excesivamente rica. El rendimiento decrecerá y el consumo de combustible aumentará. El rendimiento a gran altitud se puede mejorar modificando el carburador.

Si usa siempre el generador a altitudes superiores de 1.500 m. por encima del nivel del mar, pídale a su distribuidor autorizado que modifique el carburador para uso a gran altitud.

Incluso con el carburador modificado, los caballos del motor decrecerán aproximadamente 3.5% por cada 305 m. que aumente en altitud. Los efectos de la altitud en los caballos del motor serán mayores si no se hace ninguna modificación en el carburador.

## 7.2. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que el ruido de la máquina es normal y que no vibra. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

## 7.3. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

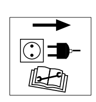
- Si va a conectar dos o más aparatos al generador, conéctelos uno a uno comenzando por el de más potencia.

- Recuerde que la mayoría de los aparatos requieren más potencia de la especificada en la etiqueta para arrancar. Pudiera ocurrir que este generador, aunque pueda soportar el consumo del aparato en funcionamiento, no pueda generar la energía necesaria para su arranque.



- Si utiliza este generador para dar corriente a un circuito de una casa asegúrese de que un electricista cualificado realiza la operación. Conexiones inadecuadas entre el generador y los aparatos de la casa podrían producir severos daños en el generador y a los aparatos conectados y/o fuego.

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO



Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

⚠ No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otros recambios puede provocar accidentes daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina con el fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

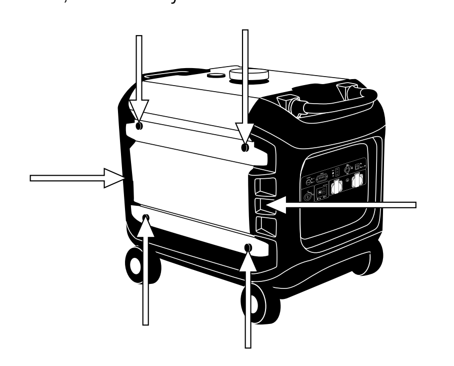
Efectue los mantenimientos con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

| Operación | Antes de cada uso | Después de las 5 primeras horas de uso | Cada 25 horas de uso | Cada 50 horas de uso | Cada 300 horas de uso | Primer uso de la temporada | Tras el último uso de la temporada antes del almacenamiento invernal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Comprobar que no hay piezas sueltas | • | | | | | | |
| Comprobar el nivel de aceite | • | | | | | | |
| Cambiar el aceite de motor | | • | • | • | | | • |
| Limpiar filtro de aire | | | • | • | | | |
| Comprobar bujía | | | | • | | • | |
| Revisión general en servicio técnico | | | | | • | | |

## 8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de ésta en futuras ocasiones.

Para acceder al mantenimiento del aceite, el filtro y la bujía, retire la tapa de mantenimiento aflojando los 6 tornillos, 4 frontales y 2 laterales.



### 8.1.1. LIMPIEZA

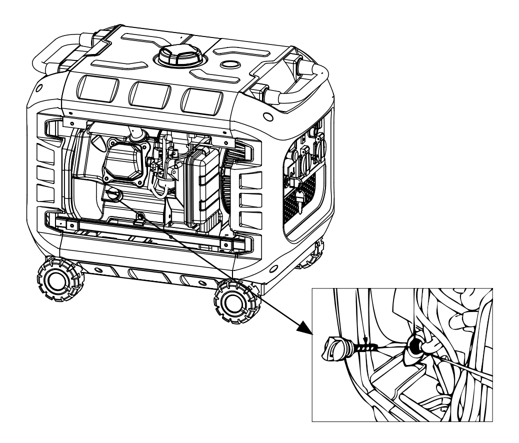
¡Atención!: Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento. Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar.

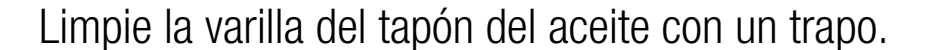
Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

### 8.1.2. REVISIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.

Retire la tapa de mantenimiento y desenrosque el tapón de llenado del aceite.





Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.

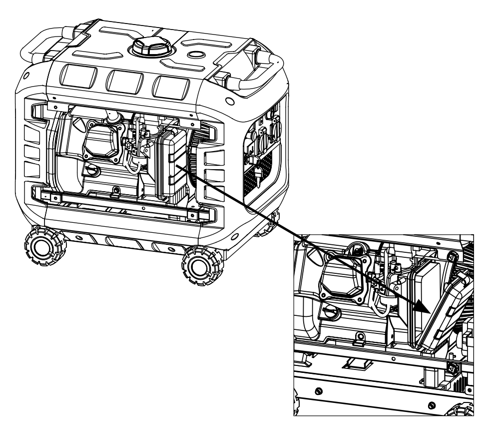
Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite. Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.

Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.

Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del Carter. Para ello incline la máquina de lado, de manera que el filtro del aire quede hacia arriba, y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

8.1.3. FILTRO DEL AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie este elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.



El filtro de aire de esta máquina es de espuma, se puede limpiar de la siguiente manera:

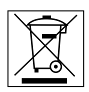
1. Retire la tapa protectora del filtro.
2. Saque el filtro.
3. Limpie el filtro con agua con jabón.
4. Aclare el filtro con abundante agua limpia.
5. Deje secar el filtro.
6. Una vez seco humedézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
7. Instale el filtro en la máquina.
8. Ponga la tapa protectora.

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

## 8.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

8.2.1.CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento.



¡ATENCIÓN! No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La

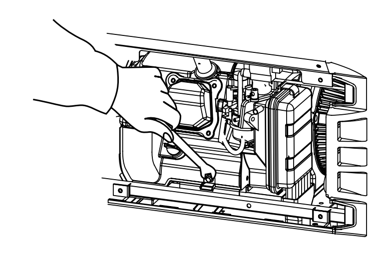
contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas está sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

Nota: usted tiene dos procedimientos para vaciar el aceite del motor. Puede vaciar el aceite desatornillando el tornillo de vaciado situado en la base del conducto de llenado o puede utilizar el aspirador de aceite de motor Garland (ref: 7199000020, no incluido con la máquina que puede encontrar en su distribuidor Garland más cercano) y aspirar el aceite por el tubo de llenado de la máquina.

Por facilidad de ejecución, limpieza y seguridad le recomendamos que aspire el aceite.

Para cambiar el aceite:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Vacíe el aceite usado del motor:
- Si aspira el aceite usado: Quite el tapón de llenado del aceite de motor y aspire el aceite del motor introduciendo por el tubo de llenado el tubo del aspirador de aceite Garland (ref: 7199000020, no incluido con la máquina) hasta el fondo.
- Si decide vaciar por el tapón de vaciado tenga en cuenta el recorrido que hará el aceite al caer en el chasis de la máquina para colocar un recipiente amplio que recoja todo el aceite antes de caer al suelo. Le recomendamos que ponga un plástico grande cubriendo la zona en la que va a realizar el cambio de aceite para evitar que el aceite no caiga en el suelo en caso de que el recorrido del aceite no sea el previsto. Una vez preparada la zona de trabajo, quite el tapón de vaciado del aceite y vuelque ligeramente la máquina para que salga el aceite y caiga en el recipiente.



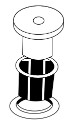
- Coloque el tapón de vaciado de aceite.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.
- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.






- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina de lado, ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

8.2.2. FILTRO DE COMBUSTIBLE

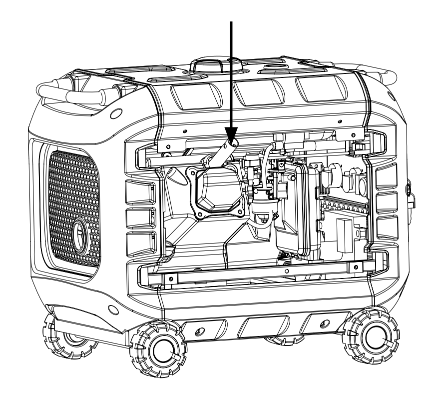


El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra bajo el tapón del depósito de combustible.

Compruebe el filtro de combustible periódicamente. No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

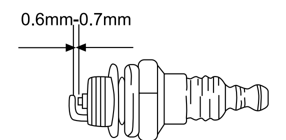
Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.
Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

8.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA



Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado.

Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



# 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Si la máquina no arranca, chequee la compresión del motor y la chispa de la bujía. Dependiendo de los síntomas le enumeramos aquí una serie de causas probables y soluciones:

| La compresión del cilindro es normal | La bujía está bien | Causa probable | Acción correctiva |
|---|---|---|---|
| Si | Si | No hay combustible en el depósito | Reposte combustible |
| | | El filtro de gasolina está sucio | Limpie el filtro |
| | | Hay agua en el combustible | Reemplácelo |
| | | La gasolina usada no es la adecuada | Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado |
| | | El carburador está sucio | Envíe su máquina al servicio técnico |
| Si | No | La pipa de la bujía no está bien conectada | Conéctela |
| | | La bujía está sucia | Limpie la bujía |
| | | El interruptor del motor no funciona | Envíe su máquina al servicio técnico |
| Falta compresión | Si | La bujía está suelta | Apriétela |
| | | El pistón y los segmentos están desgastados | Envíe su máquina al servicio técnico |
| | | El cilindro está rallado | Envíe su máquina al servicio técnico |
| El motor no gira | | Motor gripado | Envíe su máquina al servicio técnico |



Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc..) aquí tiene una serie de síntomas, sus causa probables y la solución:

| Síntoma | Causa probable | Acción correctiva |
|---|---|---|
| La máquina campanea | Segmentos desgastados | Envíe su máquina al servicio técnico |
| | Pistón usado | Envíe su máquina al servicio técnico |
| | Holgura de cigüeñal | Envíe su máquina al servicio técnico |
| | Holgura en el embrague | Envíe su máquina al servicio técnico |
| El motor se calienta demasiado | Tubo de escape sucio | Envíe su máquina al servicio técnico |
| | El combustible no es adecuado | Sustituya el combustible |
| El motor no va redondo | Carburador sucio | Envíe su máquina al servicio técnico |
| | Filtro de aire sucio | Limpiar el filtro |
| | Filtro de combustible sucio | Limpiar el filtro |
| El motor se para o no aguanta el ralentí | Carburador mal regulado | Envíe su máquina al servicio técnico |

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.



## 10. TRANSPORTE

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Tenga presente el peso de la máquina en el caso de que tenga que elevarla. Consulte el peso en las características técnicas de la máquina. Para levantarla utilice el asa.

Siempre trasporte la máquina en posición horizontal.

## 11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera…), de gas o combustibles.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0ªC y 45ªC

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Si el tanque de combustible tiene que ser vaciado esto debe hacerse al aire libre y siguiendo la normativa de reciclaje.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



# 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

## 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

## 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

## 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

## 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos BOLT 1025 IQ (IG3600S) con números de serie del año 2014 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “Aparato con un motor de combustión interna que accione un generador rotativo que proporcione alimentación eléctrica en régimen continuo.”, cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.
- Directiva 2005/88/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 14 de diciembre de 2005 por la que se modifica la Directiva 2000/14/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- Directiva 2010/26/UE de la Comisión de 31 de marzo de 2010 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera.
- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE , Certificado número: AM 50204789 0001.
- TÜV Rheinland.
- Norma armonizada: EN 12601:2010.

| | |
|---|---|
| Potencia máxima (kW) | 3 |
| Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-12-2014




C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## TABLE DE MATIERES


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Introduction | 28 |
| 2. | Normes de sécurité | 29 |
| 3. | Etiquettes d'avertissement | 34 |
| 4. | Symboles sur la machine | 35 |
| 5. | Connaître votre machine | 36 |
| 6. | Indications pour la mise en service | 38 |
| 7. | Utilisation de la machine | 41 |
| 8. | Entretien et soin | 44 |
| 9. | Résolution des pannes | 49 |
| 10. | Transport | 51 |
| 11. | Stockage | 51 |
| 12. | Recyclage | 51 |
| 13. | Garantie | 52 |
| | Déclaration de conformité | 53 |



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

**Ref.:GGEBOLT1025IQM1214V1**

DATE DE SORTIE: 09/12/2014
DATE DE RÉVISION: 09/12/2014


## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.



ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations du manuel au sujet des techniques de mise en marche sécurisées et correctes.

⚠ Utilisez cet appareil que pour fournir l'électricité avec un régime continu, là où il n'existe pas de connexion électrique. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses



⚠ Ne pas connecter le générateur à un réseau actif.

⚠ Ne jamais connecter deux ou plusieurs générateurs en série ou en parallèle.

⚠ Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois.

Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

# 2. NORMES DE SECURITE



Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisé possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.

## 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

## 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Éviter l’inhalation des gaz d’échappement. Cette machine expulse par l’échappement, des gaz dangereux comme le monoxyde de carbone, qui peuvent causer des étourdissements, des évanouissements ou même la mort

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l’influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

N’utilisez pas cette machine si un des composants est abîmé.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Ne touchez pas l’échappement de la machine avec le moteur en marche ou après son arrêt. L’échappement de cette machine se réchauffe pendant le fonctionnement de la machine et atteint des températures très hautes, cette température peut durer quelques minutes après l’arrêt du moteur.

2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

N’utilisez jamais la machine avec pieds nus ou  des sandales. Utilisez cet appareil avec des chaussures à semelles de caoutchouc.

## 2.3. SECURITE DANS L’AIRE DE TRAVAIL



N’utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu’en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière.

Pour la prévention de risque de feu et assurer une bonne aération, utilisez cette machine dans une aire propre dans laquelle, se trouve aucun élément à moins d’un mètre de distance.

Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d’échappement et les vapeurs de carburant contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l’aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l’air, pour permettre une bonne ventilation avant d’entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d’atteindre une concentration élevée.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine.

Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n’entrent pas dans votre aire de travail.

Placez la machine dans un lieu dégagé où vous aurez un appui ferme et qui n’est pas trop proche d’un mur.

## 2.4. SECURITE AVEC L'UTILISATION DES CARBURANTS



IMPORTANT: Le carburant et l'huile sont hautement inflammables. Si le carburant, l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

⚠ L'essence et l'huile sont dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.



Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine. Ne pas fumer pendant la manipulation du combustible, lors du remplissage ou lorsque vous travaillez.



N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint.

Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer,, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.

Lorsque vous êtes en train d'ajouter du carburant, assurez-vous d'arrêter le moteur et qu'il soit bien refroidi. N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche ou encore chaud. En cas de fuite d'essence assurez-vous de l'avoir éliminée complètement.

N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé ni près des flammes.

Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Assurez-vous de que le bouchon de huile est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du huile après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les régulations européennes.

⚠ N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la



machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

## 2.5. SECURITE ELECTRIQUE

⚠ Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

La base de branchement de cette machine, doit correspondre à la prise électrique  Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Ne laissez pas cette machine dans la rue pendant la nuit vu que l'humidité peut abîmer la machine.

Ne jamais utiliser ce machine avec la base abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la base en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

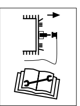
## 2.6. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.
N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE".
Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.



Eteignez la machine, déconnectez la bougie avant d'effectuer n'importe quel ajustement, ravitaillement, changer les accessoires, nettoyage, transport ou stockage cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Réduisez le régime de tour du moteur quand vous allez éteindre le moteur, si le moteur est pourvu d'un robinet de coupure de carburant, coupez le carburant quand le moteur est arrêté.

Ne pas incliner la machine avec le moteur en marche.

## 2.7. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que

de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

## 2.8. FACTEURS DE RISQUE RÉSIDUELS

Même si vous utilisez l’outil de la manière prescrite n’est pas possible d’éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les risques suivants peuvent survenir dans le cadre de la construction et de la conception de l’outil:

⚠ ATTENTION ! Cette machine génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d’implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l’implant avant d’utiliser cette machine.



## 3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

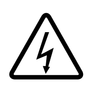
Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



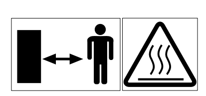
Attention danger!



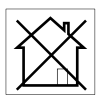

Lire attentivement ce manuel avant de mettre en marche la machine.



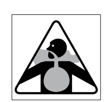
Risque de choc électrique



Ne touchez-pas, surface chaude. Risque de brûlures.



Danger, gaz mortels! Pendant son utilisation la machine produit the gaz toxiques.



Éviter l'inhalation des gaz d'échappement. Cette machine expulse par l'échappement, des gaz  dangereux comme le monoxyde de carbone, qui peuvent causer des étourdissements, des évanouissements ou même la mort.



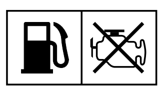
Danger!. Carburant inflammable. Risque d'incendie ou explosion. Ne jamais remplir le réservoir de carburant avec le moteur démarré.



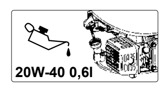
Ne pas fumer ou approcher une flamme au combustible de la machine.



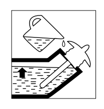
Vérifiez qu'il n'y a pas des fuites de carburant.



Remplir de carburant avant de démarrer la machine.




Vérifiez le niveau d'huile du carter avant de démarrer. Capacité: 0,6 litres. Huile multigrade 20W-40.



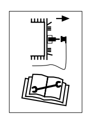
Remplissez d'huile jusqu'au maximum si besoin.



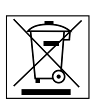
Ne pas utiliser la machine en cas d'intempéries. Ne pas exposer la machine à la pluie.



Ne pas connecter le générateur à un réseau actif.



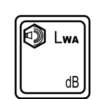
Attention! Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien o de vérification de la machine.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Conforme directives CE




Niveau de puissance sonore garantie Lw, dB (A)



## 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.



Robinet de carburant ouvert.



Robinet de carburant fermé.

CHOKE Levier à air:



Position normal de travail.



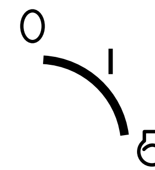
Position pour démarrer la machine à froid.

OIL Réservoir du huile.



Prise de Terre.

Interrupteur ON/OFF.




0: “OFF” = machine peut ne pas fonctionner.

I: “ON” = machine prête à l’emploi.

Démarreur électrique.

START Poignée de lanceur.



# 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

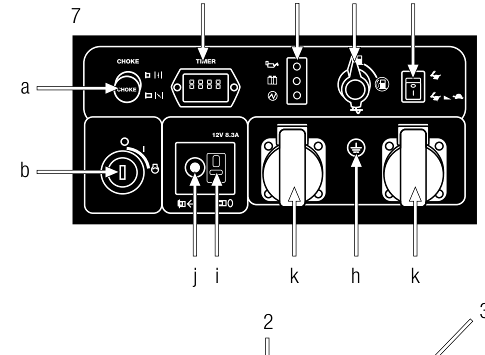
## 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

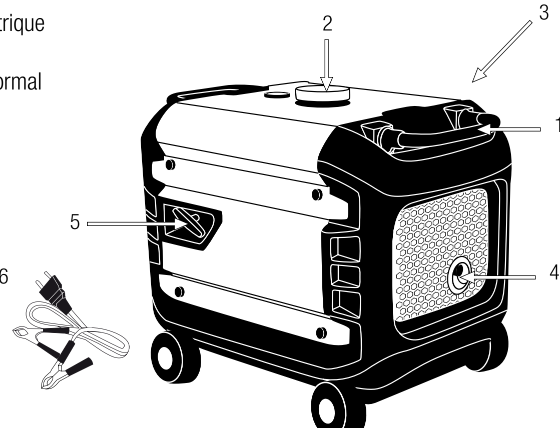
⚠ Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5ºC et 45ºC.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Poignée de transport
2. Bouchon de réservoir
3. Couvercle d'entretien
4. Silencieux
5. Poignée de lanceur
6. Câble d'alimentation Courant Continu avec des pincettes (DC)
7. Cuadro de mandos
   a. Levier à air
   b. Interrupteur ON/OFF et démarreur électrique
   c. Robinet de carburant
   d. Voyant indicateur de fonctionnement normal
   e. Voyant indicateur de surcharge
   f. Voyant Voyant indicateur d'alarme de niveau d'huile
   g. Interrupteur du contrôl intelligent de l'accélerateur
   h. Prise de terre
   i. Prise de courant continu (DC)
   j. Disjoncteur de courant continu (DC)
   k. Prise de courant alternatif (AC)
   i. Temporisateur




Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatif et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.



## 5.3. SPECIFICITES

| | |
|---|---|
| Description | Générateur inverter |
| Marque | Garland |
| Modèle | BOLT 1025 IQ |
| Protection IP | IP23M |
| Tension CA (V) | 230 |
| Fréquence CA (Hz) | 50 |
| Puissance nominale apparente CA (Kva) | 2,8 |
| Puissance maximale CA (kW) | 3 |
| Tension CC (V) | 12 |
| Ampérage maximum CC (A) | 8,3 |
| Modèle moteur | UP170 |
| Cylindrée du moteur (cc) | 208 |
| Puissance du moteur (HP) | 7 |
| Puissance (kW) EuroII | 3,3 |
| Type de carburant | Essence |
| Consommation spécifique (g/h) *EuroII | 1298 |
| Consommation spécifique à puissance maximal (g/kWh) | 400 |
| Capacité du réservoir de carburant (l) | 10 |
| Niveau de puissance acoustique garanti (dB(A)) | 96 |
| Poids (kg) | 49 |

Les spécifités peuvent être modifiées sans préavis.

Note: Les appareils électriques consomment de la Puissance Active (P) qui est la puissance capable de transformer l'énergie électrique en travail, et de la Puissance Réactive (Q) est la puissance développée dans les circuits inductifs. Puissance Apparente (S) est la racine carrée de la somme des carrés de la Puissance Active et la Puissance Réactive. Puissance Apparente (S) est la puissance que le générateur doit produire pour la course de l'appareil. La Puissance Apparente est mesurée en kVA (kilovolt-ampère) et la puissance active est mesurée en kW (kilowatts).

Notez que la puissance indiquée dans la plupart des appareils électriques est la Puissance Active (P) et, il n'y a pas aucune indication de la Puissance Réactive du dispositif de sorte que, si la valeur de la Puissance Réactive de l'appareil est importante, vous aurez besoin peut-être d'un générateur avec une Puissance Apparente Nominale beaucoup plus élevé que celui indiqué dans l'appareil.

On définit le Coefficient de Puissance (pf) en tant que la valeur du cosinus de l'angle ϕ




"Le Facteur de Puissance est un fait qui est indiqué dans de nombreux appareils électriques (en particulier les moteurs). Si votre appareil indique la Puissance Active (P) et le Facteur de Puissance, vous pouvez calculer la Puissance Apparente requis par la formule suivante: S = P / f.d.p"

Si vous ne connaissez pas le F.D.P. de votre appareil, noter que les moteurs électriques ont des valeurs comprises entre 0,4 et 0,75 ce qui veut dire que, pour un dispositif avec moteur de 1kW (P) aurez besoin d'un générateur de 1,4 kVA et 2,5kVA.



# 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

## 6.1. LISTE DES ELEMENTS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Machine
- Câble d'alimentation Courant Continu avec des pincettes (DC)
- Manuel de l'utilisateu

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton.

Inspectez soigneusement le produit pour s'assurer qu'il n'y a pas d'éléments abîmés. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

## 6.2. MONTAGE

Cette machine n'a pas besoin de montage.

## 6.3. CARBURANT



IMPORTANT: Le carburant du moteur est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur de poudre sec.



Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas n'approchez aucune flamme ni étincelle à la machine.

Utilisez de l'essence sans plomb 95 nouvelle.

L'essence est dangereuse, évitez le contact de l'essence avec la peau et yeux. En cas d'ingestion du carburant, lavez-vous avec beaucoup d'eau le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

RAVITAILLEMENT DE CARBURANT DANS L'UNITE
- Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération
- Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le carburant.
- Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un chiffon.

⚠ AVERTISSEMENTS:
- Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine.
- Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint. Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer,, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

- Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
- Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque le moteur est en marche ou si la machine est chaude.
- Ne pas utiliser de carburant à l'éthanol ou du méthanol, pour n'endommager pas le moteur.

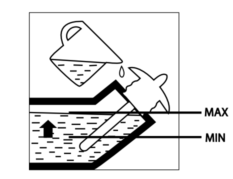
## 6.4. HUILE MOTEUR

Le moteur de votre machine arrive d'usine sans huile par des raisons de transport. Avant de mettre en marche le moteur par la première fois il faut mettre de l'huile au moteur.

Ce moteur a besoin d'huile pour moteurs 4 temps, viscosité de 20w-40. La capacité du carter du moteur est de 0,6l.

Remplissage de l'huile du carter:

- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile.
- Introduisez par le tube de remplissage 0,6l d'huile.
- Attendez 1 minute pour que l'huile atteigne complètement le bas carter du moteur."
- Nettoyez la jauge avec un chiffon.
- Introduisez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez que la marque d'huile laissée sur la jauge. Cette marque doit être entre le minimum et maximum.
- Si la marque est au dessous du minimum, remplir avec un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est au dessus du maximum vous devez enlever de l'huile du carter. Pour ça Inclinez la machine sur le coté, de façon à ce que le filtre d'air soit en-haut et, laisser sortir un peu d'huile (placez un récipient dans l'extrémité du tube pour éviter que l'huile soit renversée sur la machine ou sur le sol).




SYSTEME D'ALARME D'HUILE FAIBLE:
Le système d'alarme de niveau d'huile faible est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité insuffisante d'huile dans le réservoir d'huile.

⚠ NOTE: Cette machine à une sécurité d'huile pour éviter que le moteur démarre avec un niveau d'huile au dessous du minimum recommandé. Si le niveau n'est pas suffisant le moteur ne pourra pas démarrer.

## 6.5. MISE EN MARCHE

### 6.5.1. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHE

N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. Tout autre usage pourrait être dangereux, provoquant des dommages sur la machine, l'utilisateur, tiers, animaux ou choses qui sont aux alentours.

Vérifiez:
- La machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées.
- Qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Le niveau d'huile dans le carter.
- Vérifier que le filtre à air est propre. Nettoyez-le si besoin.

Serrez, réparez ou remplacer tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.



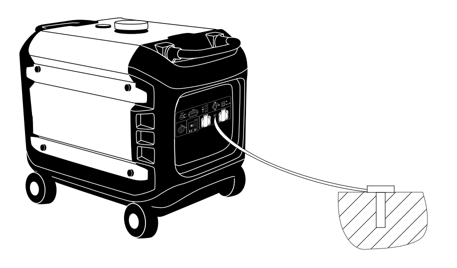
Serrer, réparer ou remplacer les pièces que vous avez trouvés en mauvais état.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'usager que pour les personnes placées à proximité de la machine.

6.5.2. PLACEMENT DE LA MACHINE

Assurez-vous d'installer la machine dans une position stable.

En connectant un câble depuis la ⏚ prise de terre du générateur à la terre.

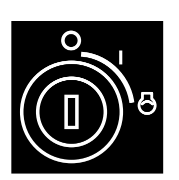


6.5.3. MISE EN MARCHE

Suivez la procédure de démarrage à froid ou démarrage à chaud en fonction de l'état de votre moteur.

6.5.3.1. DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID ÉLECTRIQUE ET MANUEL

- Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer.
- Avant de démarrer le moteur, débranchez toute charge les bornes AC et DC et tourner le commutateur de contrôle intelligent du carburant à la position OFF.
- Placez le robinet du carburant dans la position ouvert (ON).
- Placez l'interrupteur du moteur avec la clé de contact dans la possition allumée (I).




- Placez le levier d'air dans la position air fermée CHOKE.
- Si le démarrage est électrique:
  Tournez la clé de contact en position .
- Si le démarrage est manuel:
  Tenez la machine par la poignée pour qu'elle ne bouge pas de sa position sur le sol lorsque vous tirez la corde de démarrage.
  Tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Changez le levier d'air petit à petit vers la position "ouvert RUN".
- Laissez chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de commencer à utiliser la machine.

6.5.3.2. DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD

- Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer.
- Avant de démarrer le moteur, débranchez toute charge les bornes AC et DC et tourner le commutateur de contrôle intelligent du carburant à la position OFF.
- Placez le robinet du carburant dans la position ouvert (ON).
- Placez l'interrupteur du moteur avec la clé de contact dans la possition allumée (I).
- Poussez le levier d'air vers la position normale de travail (position ouvert RUN).
- Si le démarrage est électrique:
  Tournez la clé de contact en position .

- Si le démarrage est manuel:
  Tenez la machine par la poignée pour qu'elle ne bouge pas de sa position sur le sol lorsque vous tirez la corde de démarrage.
  Tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Si après plusieurs tentatives, le moteur ne démarre pas suivre les étapes du démarrage d'un moteur froid.

6.5.4. ARRET

- Arrêtez le moteur en placent l'interrupteur avec la clé de contact dans la position OFF.
- Placez le robinet du carburant dans la position fermé (OFF).

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.
Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'infl uence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Toujours régler la machine sur une surface plane et stable.



Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

⚠ Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.



Ne jamais toucher des pièces atteignant de hautes températures pendant le démarrage ou pendant l'opération du moteur, comme par exemple, le pot d'échappement, le câble de haute tension ou la bougie d'allumage.

⚠ Ne connectez jamais deux ou plus générateurs en série ou parallèle.

⚠ Ne pas câbler 12V à des pôles opposés.
Rappelez-vous que la pince rouge est connecté à la borne positive (+) et la pince noire au négatif (-)

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.



Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

## 7.1. UTILISATION DE LA MACHINE

- Démarrez la machine en suivant les indications de cette notice.
- Pendant 3 minutes, maintenez le génerateur sans charge pour réchauffer le moteur.
- Branchez l'appareil au générateur.
- L'opération de puissance de crête (3 kVA) ne peut pas dépasser 30 minutes.
- Pour un fonctionnement continu, la puissance ne peut excéder 2,8 kVA. Dans tous les cas, la puissance totale (VA) de tous les appareils connectés doit être considéré.



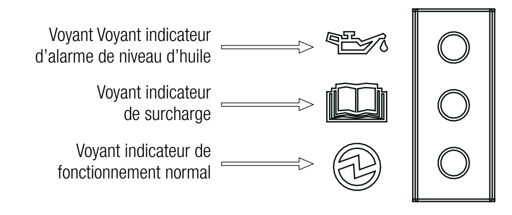
Ne pas connecter le générateur à un circuit de ménage. Cela pourrait causer des dommages au générateur ou aux appareils électroménagers.

- Quand une extension est nécessaire, veillez à utiliser un câble flexible en caoutchouc résistant couverte. La limite de longueur des rallonges: 25 m 1,5 $mm^2$ et 50 m pour les câbles de 2,5 $mm^2$.
- Tenir le générateur à l'écart des autres câbles ou des fils électriques comme ceux de l'alimentation commerciale.

7.1.1. APPLICATIONS DE LA COURANT ALTERNATIF (AC):

1. Démarrez le moteur et assurez-vous que le voyant indicateur de fonctionnement normal (vert) est allumée.

2. Vérifiez que l'appareil éléctrique à utiliser est éteint et, branchez-le.




Une surcharge constante peut endommager le générateur. Une surcharge minimale peut raccourcir la durée du générateur.

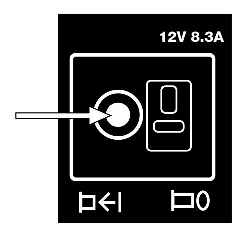
Assurez-vous que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de connecter le générateur. Si un appareil commence à fonctionner si rare, il ralentit ou se arrête soudainement, éteignez l'interrupteur du moteur du générateur immédiatement. Ensuite, débranchez l'appareil et vérifier les signes de dysfonctionnement.

Arrêter le moteur si le témoin de surcharge (rouge) se allume et enquêter sur la source de surcharge.

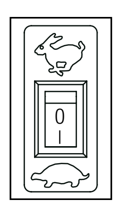
7.1.2. APPLICATIONS DE COURANT CONTINU (DC):

La sortie DC ne sera que utilisé pour charger batteries de 12 V.

Une surcharge dans le circuit de courant continue va à activer le disjoncteur du circuit. Si cela se produit, attendez quelques minutes avant d'appuyer sur le disjoncteur pour reprendre l'utilisation.



7.1.3. INTERRUPTEUR DU CONTROL INTELLIGENT DE L'ACCELERATEUR




Avec l'interrupteur sur "ON" , la vitesse du moteur est automatiquement réduit. Lorsque la charge est réduite, il est mis hors tension ou déconnecté. Lorsque les appareils sont activés ou reconnectés, le moteur revient à la bonne vitesse pour alimenter la charge électrique. En position "OFF" système intelligente de l'accélérateur ne fonctionne pas.

Appareils électriques avec la demande de puissance de démarrage ne doivent pas permettre au moteur d'atteindre les révolutions normales du fonctionnement lorsqu'ils sont connectés au générateur. Tournez l'interrupteur en position "OFF" et connecter l'appareil au générateur. Si le moteur ne atteint pas encore la vitesse de fonctionnement normal, vérifier que l'appareil ne dépasse pas la capacité de charge du générateur.

Le système intelligent de l'accélérateur n'est pas efficace pour une utilisation avec des appareils qui nécessitent qu'une alimentation momentanée. Si l'appareil se allume et se éteint rapidement, interrupteur des gaz à puce devrait être dans la position d'arrêt.

Lorsque les charges électriques élevées sont connectés simultanément, tournez l'interrupteur intelligent de l'accélerateur à la position OFF pour réduire les fluctuations de tension ou l'arrêt.

Lorsqu'il est utilisé avec du courant continu (DC), tournez le commutateur de gaz à puce en position d'arrêt .

ALLUME : Recommandée pour minimiser la consommation de carburant et de réduire le niveau de bruit lorsqu'aucune charge ne est appliquée au générateur.

ETEINT : Le système d'accélérateur intelligente ne fonctionne pas.

7.1.4. FONCTIONNEMENT HAUTE ALTITUDE

En haute altitude, le mélange air-carburant d'un carburateur normal sera trop riche. Le rendement baisse et augmente la consommation de carburant. Performances en haute altitude peut être améliorée en modifiant le carburateur.

Si vous utilisez toujours le générateur à des altitudes supérieures à 1500 m. dessus du niveau de la mer, demandez, à votre servis après vente, de modifier le carburateur pour une utilisation à hautes altitudes.

Même avec un carburateur modifié, les chevaux du moteur diminuent d'environ 3,5% pour chaque 305 m. augmentation d'altitude. Les effets de l'altitude sur le moteur de chevaux augmentent si aucun changement n'est pas effectué dans le carburateur.

## 7.2. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Vérifiez que le bruit de la machine est normal et ne vibre pas. Si vous percevez quelque chose bizarre dans la machine, arrêtez immédiatement. En cas d'erreur, emmenez la machine au SAV pour la faire réparer. Dans aucun cas, vous devez continuer à travailler avec la pompe si vous notez que la machine ne marche pas correctement.

N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

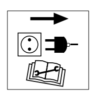


### 7.3. CONSEILS D'UTILISATION

- Si vous connecter deux ou plus d'appareils au générateur, connectez-les un par un en commençant par celui-là de plus de puissance.
- Rappelez-vous que la plupart des périphériques nécessitent plus de puissance que spécifié sur l'étiquette pour démarrer. Ce générateur peut être que, même si elle peut résister à l'utilisation de l'appareil en fonctionnement, ne peut générer l'énergie nécessaire pour le démarrage.

Si vous utilisez ce générateur pour alimenter un circuit d'une maison, s'assurer qu'un électricien qualifié effectue l'opération. De mauvaises connexions entre le générateur et les appareils ménagers pourraient causer de graves dommages au générateur et aux périphériques connectés et / ou un incendie.

## 8. ENTRETIEN ET SOIN



Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Suivez les indications et périodes d'entretien recommandés dans ce manuel.
Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien, de vérification, de nettoyage ou transporter la machine. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

Ne jamais faire des ajustements dans la machine si elle est en marche. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

⚠ ATTENTION! Ne pas modifier la machine. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

N'ajustez pas vous même le carburateur. Si vous avez des problèmes avec le carburateur, adressez-vous au SAV.

Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande à ce que ce soit fait par un Service Technique. Le réglage incorrect de cet élément pourrait provoquer des dommages dans le moteur ce qui serait un motif d'annulation de la garantie.

Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

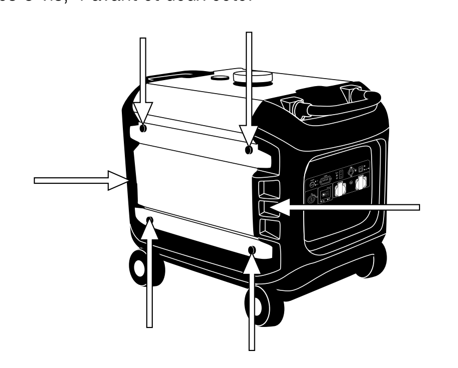
Suivez les indications et périodes d'entretien recommandés dans ce manuel:

| Opération | Avant chaque utilisation | Après 5 premières heures d'utilisation | Chaque 25 heures d'utilisation | Chaque 50 heures d'utilisation | Chaque 300 heures d'utilisation | Premier utilisation de la saison | Dernier utilisation de la saison, avant stockage hiver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vérifier qu'il ni a pas des pièces desserrées | • | | | | | | |
| Vérifier le niveau d'essence et d'huile | • | | | | | | |
| Changer l'huile moteur | | • | • | • | | | • |
| Nettoyer le filtre à air | | | • | • | | | |
| Affuter la lame | | | | • | | • | |
| Entretien complet, amener la machine au SAV | | | | | • | | |

## 8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

Pour accéder à l'entretien de l'huile, le filtre et la bougie, enlevez le couvercle d'entretien en desserrant les 6 vis, 4 avant et deux côté.



### 8.1.1. NETTOYAGE

Attention!: Nettoyez l'application après de son usage. Ne faire pas un nettoyage adéquat peut provoquer des dommages dans la machine et produire un mauvais fonctionnement. Toujours nettoyer après le travail.

Ayez la machine nettoyée, spécialement les zones proches au réservoir de carburant et le filtre à air.

### 8.1.2. VÉRIFICATION DU NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR

Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.  Dévissez le bouchon de remplissage d'huile.

Enlevez le couvercle d'entretien et de dévisser le bouchon de remplissage d'huile.

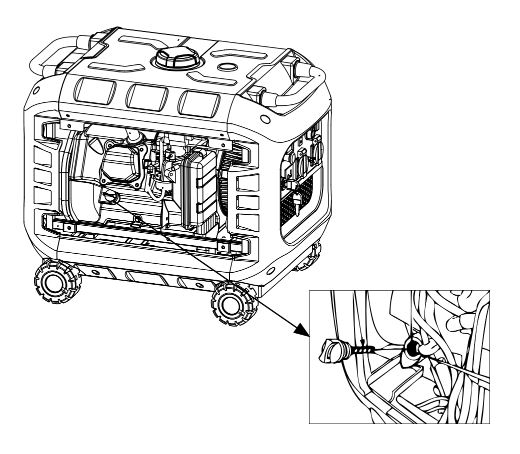
Nettoyez la jauge avec un chiffon.

Introduisez par le tube de remplissage 0,6l de l'huile. Nettoyez la jauge avec un chiffon.



Introduisez la jauge et vissez le bouchon d'huile.

Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile à laissé sur la jauge. Cette marque doit être entre le minimum et maximum.

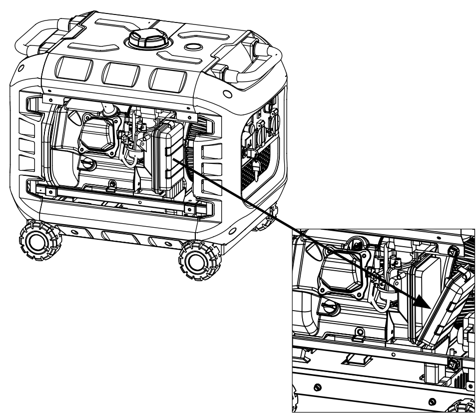


Si la marque est au dessous du minimum, remplir avec un  peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
Si la marque est au dessus du maximum vous devez enlever de l'huile du carter. Pour ça Inclinez la tondeuse sur le coté, de façon à ce que le filtre à air soit en-haut et, laisser sortir un peu d'huile. (Placez un récipient dans l'extrémité du tube pour éviter que l'huile soit renversée sur la machine ou sur le sol).

8.1.3. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

Enlevez le couvercle d'entretien et dévisser la vis du couvercle du filtre.



Le filtre d'air de cette machine est en mousse, il peut se nettoyer de la façon suivante:

1. Enlevez le couvercle du filtre.
2. Sortez le filtre.
4. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau tiède et savon neutre.
5. Rincer bien le filtre avec de l'eau propre.
6. Laissez sécher le filtre.
7. Lorsque le filtre est sec humidifiez-le légèrement avec deux gouttes d'huile (Si vous mouillez trop le filtre il se peut que la machine ne démarre pas).
8. Réinstallez le filtre.
9. Placez le couvercle.

Note: Le moteur ne doit pas fonctionner sans le filtre à air installé.

**8.2. ENTRETIEN PERIODIQUE**

8.2.1. CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Remplacez l'huile avec le moteur chaud pour un meilleur écoulement.

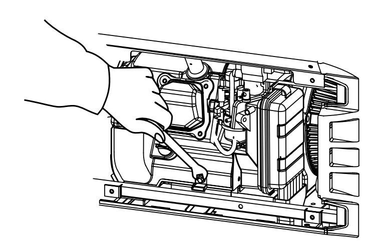


ATTENTION! Ne jetez pas l'huile usagée dans les égouts ou dans la nature. La pollution des eaux souterraines et nappes phréatiques est soumis à de grosses pénalisations. Portez l'huile usagée dans une déchetterie où vous trouverez des bacs de récupération prévus à cet effet.

Remarque: vous avez deux façons de vider l'huile du moteur. Vous pouvez vider l'huile en dévissant la vis de vidange placé à la base du tuyau de remplissage ou utiliser l'aspirateur d'huile du moteur Garland (réf: 7199000020, non fourni avec la machine que vous pouvez trouver chez votre revendeur Garland le plus proche) et aspirer l'huile par le tuyau de remplissage de la machine. Pour faciliter la mise en œuvre, nettoyage et de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser l'aspirateur d'huile.

Pour changer l'huile:

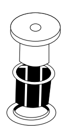
- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Videz l'huile du moteur usagée:
- Si vous aspirez l'huile usagée: Enlevez le bouchon de remplissage de l'huile du moteur et, aspirez l'huile du moteur en insérant par le tube de remplissage le tube de l'aspirateur d'huile Garland (réf: 7199000020, non fourni avec la machine) jusqu'au fond.
- Si vous prenez la décision de faire la vidange par le bouchon de vidange, attention de bien anticiper l'écoulement de l'huile, placez un conteneur qui puisse récolter toute l'huile avant de tomber au sol. Il est recommandé d'utiliser un plastique pour couvrir l'aire où vous aller faire ce changement pour éviter que l'huile ne tombe par terre dans le cas de débordement d'huile. Une fois l'aire préparée, enlevez le bouchon de vidange de l'huile et renverser légèrement la machine pour que l'huile sorte et tombe sur le conteneur.



- Replacez le bouchon de vidange de l'huile.
- Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile.
- Introduisez par le tube de remplissage 0,6l de l'huile.
- Attendez 1 minute que l'huile descende complètement au carter du moteur."
- Nettoyez la jauge avec un chiffon.
- Introduisez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile à laissé sur la jauge. Cette marque doit être entre le minimum et maximum.
- Si la marque est au dessous du minimum, remplir avec un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est au dessus du maximum vous devez enlever de l'huile du carter. Pour ça Inclinez la tondeuse sur le coté, de façon à ce que le filtre à air soit en-haut et, laisser sortir un peu d'huile. (Placez un récipient dans l'extrémité du tube pour éviter que l'huile soit renversée sur la machine ou sur le sol).




8.2.2. FILTRE DE CARBURANT



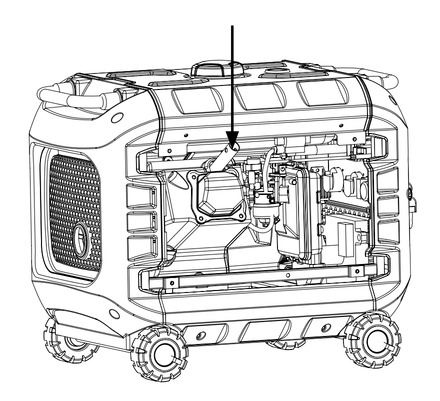
Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Cet élément est placé à l'extrémité du tuyau de carburant et peut être extrait à l'aide

d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

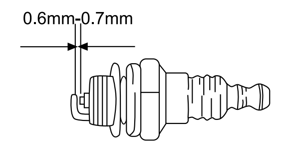
Vérifiez le filtre de carburant périodiquement. Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir de carburant. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre de carburant et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

8.2.3. VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE



Fréquemment les défauts de démarrage ou d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez l'écartement de l'électrode soit placée dans l'intervalle correct (0,6 - 0,7 mm).



# 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Si la machine ne démarre pas, vérifier la compression du moteur et la bougie. Selon les symptômes, trouvez ici un certain nombre de causes probables et les solutions:

| Compression du cylindre est normale | L'étincelle de la Bougie est correcte | Cause probable | Action corrective |
|---|---|---|---|
| Oui | Oui | Il n'y a pas de carburant dans le réservoir | Ajouter du carburant dans le réservoir. |
| | | Le filtre de carburant est sale | Nettoyez le filtre à carburant |
| | | Il y a de l'eau dans le carburant | Changez le carburant |
| | | L'essence utilisée n'est pas adéquate. | Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat |
| | | Le carburateur est sale | Emmenez votre machine au service technique |
| Oui | Non | La pipe de la bougie n'est pas connectée. | Connectez-la |
| | | La bougie d'allumage est sale | Nettoyez la bougie |
| | | Interrupteur du moteur ne fonctionne pas. | Emmenez votre machine au service technique |
| Manque de compression | Oui | La bougie d'allumage est desserrée | Serrez-la |
| | | Piston, segments du piston, cylindre usé | Emmenez votre machine au service technique |
| | | Le cylindre est rayé | Emmenez votre machine au service technique |
| **Le moteur ne tourne pas** | | Moteur grippé | Emmenez votre machine au service technique |



Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..)  nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions:

| Symptôme | Cause probable | Action corrective |
|---|---|---|
| **Le moteur crépite** | Segments usés | Emmenez votre machine au service technique |
| | Piston usé | Emmenez votre machine au service technique |
| | Coussinet d'embiellage usé | Emmenez votre machine au service technique |
| | L'embrayage est usé | Emmenez votre machine au service technique |
| **Le moteur chauffe trop** | Pot d'échappement sale | Emmenez votre machine au service technique |
| | L'essence utilisée n'est pas adéquate | Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat |
| **Le moteur a du mal à tourner** | Carburateur sale | Emmenez votre machine au service technique |
| | Filtre à air sale | Emmenez la machine au SAV. |
| | Le filtre de carburant est bouché | Emmenez la machine au SAV. |
| **Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti** | Carburateur mal réglé | Emmenez votre machine au service technique |

Dans le cas ou vous ne pouvez pas résoudre le problème avec ce tableau, emmenez votre machine au service après vente.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

## 10. TRANSPORT

Ne jamais soulever ou transporter la machine pendant que le moteur est en marche. Il est nécessaire aussi d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur.

Si vous allez transporter la machine par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

Regardez les spécificités de la machine et le poids avant de lever la machine. Si vous devez lever la machine utilisez la poignée.

Transportez toujours la machine à l'horizontale.

## 11. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants. Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes. Le taille-haie hors utilisation doit être stocké nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0ºC et pas supérieure à 45ºC.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

La machine, doit être rangée dans un endroit propre, sur une surface plane.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense. Si le réservoir de carburant doit être vidangé ce qui devrait être fait à l'extérieur et en suivant la normative de recyclage.

## 12. RECYCLAGE

Protéger l'environnement. Recycler l'huile utilisée par cette machine et de l'emmenez à un point de recyclage ou suivre les recommandations locales. Ne pas vider dans les égouts, les sols, les rivières, les lacs ou des mers.

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



# 13. GARANTIE

## 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

## 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

## 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

## 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

**ATTENTION! ⚠**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Glasswelt S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles BOLT 1025 IQ (IG3600S) avec numéro de série de l'année 2014 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Dispositif comprenant un moteur à combustion interne qui entraîne une génératrice électrique produisant du courant électrique en continu.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.
- Directive 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005 modifiant la directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments.
- Directive 2010/26/UE de la Commission du 31 mars 2010 portant modification de la directive 97/68/CE du Parlement européen et du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.
- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE , Numéro certificat: AM 50204789 0001.
- TÜV Rheinland.
- Norme harmonisée: EN 12601:2010.

| | |
|---|---|
| Puissance maximale (kW) | 3 |
| Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) | 96 |



Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 09-12-2014




C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

# ÍNDICE


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Introduzione | 54 |
| 2. | Norme e misure di sicurezza | 55 |
| 3. | Segnali di avvertenza | 60 |
| 4. | Simboli posti sulla macchina | 61 |
| 5. | Descrizione della macchina | 62 |
| 6. | Istruzioni per la messa in moto | 64 |
| 7. | Utilizzo della macchina | 67 |
| 8. | Manutenzione e assistenza | 70 |
| 9. | Localizzazione e identificazione dei guasti | 75 |
| 10. | Trasporto | 77 |
| 11. | Magazzinaggio | 77 |
| 12. | Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell´attrezzatura | 77 |
| 13. | Condizioni di garanzia | 78 |
| | Dichiarazione di conformità | 79 |



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

**Ref.:GGEBOLT1025IQM1214V1**

DATA DI PUBBLICAZIONE: 09/12/2014
DATA DI REVISIONE: 09/12/2014


# 1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzion, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortúnio.

⚠ Usare questa macchina solamente per fornire corrente continua, in mancanza di collegamento con la rete elettrica. Qualsiasi altro uso potrebbe essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non usare questa macchina per altri scopi all'infuori dello scopo preposto. L'uso di questa macchina per operazioni non contemplate potrebbe essere causa di situazioni pericolose.



⚠ Non collegare il generatore alla rete elettrica.

⚠ Non collegare mai due o più generatori in serie o paralleli.

⚠ Al fine di evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete tutte le istruzioni presenti nel manuale. Tutte le informazioni contenute in questo manuale riguardano la sicurezza personale, degli animali e degli oggetti che si trovano nelle vicinanze della macchina. Per qualsiasi domanda inerente le informazioni contenute nel presente manuale, rivolgetevi ad un professionista o recatevi dal rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

L'espressione "Interruttore in posizione Aperto" che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l'espressione "Interruttore in posizione Chiuso" significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

# 2. NORME E MISURE DI SICUREZZA



Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzione del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.

## 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

⚠ Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccommendiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

Gli utensili da taglio della macchina sono affilati. L'utilizzo improprio della macchina è pericoloso.

⚠ Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina,il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

## 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

Evitate di aspirare i gas di scarico. La macchina produce gas nocivi - come il monossido di carbonio che possono causare vertigini, svenimenti o morte.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare la macchina se qualche componente è danneggiato.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.

Vietato modificare i comandi della macchina o i regolatori di velocità del motore.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi riparatela. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.

Non toccare lo scarico della macchina con il motore acceso o dopo l'arresto. La marmitta si surriscalda durante il funzionamento e raggiungere temperature elevate durante il funzionamento e rimarrà calda anche tempo dopo lo spegnimento del motore.

2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZATURA DI SICUREZZA

Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali.

Utilizzare la macchina con calzature con suola di gomma.

## 2.3. SICUREZZA NELL´AREA LAVORO



Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.
Per evitare rischi di incendio e per garantire una buona ventilazione, lavorare in un ambiente pulito in cui non c'è alcun elemento a meno di 1 metro di distanza.

Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere o i gas.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico e i vapori di combustibile contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell´area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni estranei possono comportare la perdita di controllo.

Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

Collocate l'apparecchio in uno spiazzo sgombro, su di un appoggio stabile e a debita distanza da muri/pareti.

## 2.4. SICUREZZA DI COMBUSTIBILE E OLIO



IMPORTANTE: Il carburante e l'olio sono altamente infiammabili. Se il carburante o l'olio si incendiano, spegnere il fuoco con un estintore a polvere.

La benzina e l'olio sono sostanze pericolose, evitare quindi il contatto con la pelle e gli occhi. Vietato inalare o ingerire. In caso di ingestione di olio e/o combustibile, rivolgersi prontamente al proprio medico. Se andate accidentalmente a contatto con olio o combustibile, detergetevi abbondantemente con acqua e sapone non appena possibile; se successivamente sentite gli occhi e la pelle irritata, consultare immediatamente un medico.



La benzina e l´olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!. Non fumare durante il trasporto di carburante, in fase di rabbocco o quando si lavora.



Non rifornire di carburante in ambienti chiusi o poco ventilati. I vapori del carburante e dell'olio contengono sostanze chimiche pericolose. Se la concentrazione di gas prodotti da ventilazione è insufficiente, rimuovere tutto quello che può impedire un flusso di aria pulita per migliorare la ventilazione e non tornare in quella zona a meno che non sia stata ventilata, e ci si deve accertare che la ventilazione sia sufficiente per mantenere una bassa concentrazione di gas.

Vietato rifornire di carburante in ambienti con presenza di fiamme libere, scintille o intense fonti di calore.

Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non eccedere con il carburante per tentare di riempire il serbatoio di carburante in eccesso. In caso di fuoriuscita di carburante, assicurarsi di togliere completamente ogni traccia prima di avviare la macchina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dalla fuoriuscita del carburante ed evitare ogni fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina si sono dissipati.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o quando il motore è caldo.

Durante il rifornimento la macchina è spenta e assicurarsi che il motore è freddo. Mai rifornire mentre il motore è acceso o caldo. In caso di fuoriuscita di perdite di carburante accertarsi di rimuoverlo completamente prima di iniziare.

Non rifornire di carburante in ambienti chiusi, poco ventilati o con presenza di fiamme libere.

Assicurarsi che il tappo della benzina sia correttamente chiuso durane l'utilizzo della macchina. Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.

Assicurarsi che il tappo del lòlio sia correttamente chiuso durane l'utilizzo della macchina. Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo del lòlio dopo il rifornimento.

Conservare sempre carburante e olio in contenitori omologati e conformi alle norme europee.

Non utilizzare combustibile che è rimasto conservato per più di 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e genererà un inadeguato rendimento del motore.

Se il serbatoio del carburante è rimasto immagazzinato nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

## 2.5. SICUREZZA ELETTRICA

⚠ Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. L'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.



⚠ La presa di correntedella macchina deve potersi collegare alla spina elettrica. Non cambiate la presa per nessun motivo. Spine e prese conformi ridurranno il rischio di scossa elettrica.

Evitare di lasciare la macchina per strada di notte, per via dell'umidità che potrebbe danneggiarla.

Non toccare cavi o prese elettriche con le mani bagnate.

Non utilizzare l'elettroutensile con la presa danneggiata. Prima del collegamento, verificate che la presa non presentino danni. Se ravvisate qualche danno, portate la macchina a riparazione presso un servizio tecnico autorizzato.

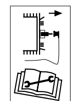
Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina elettrica non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

## 2.6. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina. Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina. Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.


Accendere la macchina , Staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, rifornimento carburante, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla corrente ed ispezionate l'unità per individuare la causa. Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre sintomo di un problema presente nella macchina.

Diminuite la velocità del motore prima del suo arresto; se il motore è munito di una valvola d'interruzione per il combustibile, interrompetene il flusso una volta che il motore si è arrestato.

Non inclinare la macchina con il motore in funzione.

## 2.7. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettroutensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

## 2.8. FATTORI DI RISCHIO RESIDUI

Nonostante l'uso corretto di utensili idonei non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio. I seguenti pericoli potrebbero verificarsi in relazione alla fabbricazione e design dell'utensile:

⚠ AVVERTENZA! Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo potrebbe in alcune circostanze, interferire con impianti medici o altre attività. Per ridurre il rischio di morte, o di lesioni gravi, persone con impianti medici sono pregate di consultare il loro medico ed il fabbricante dell'impianto stesso prima dell'uso.



## 3. SEGNALI DI AVVERTENZA

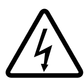
Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



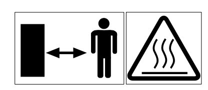
Attenzione Pericolo!.



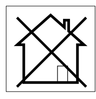

Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Rischio di scossa elettrica.



Superficie calda! Richio di ustioni!.



Pericolo, emissioni tossiche! Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi o aree poco ventilate.



Evitate di aspirare i gas di scarico. La macchina produce gas nocivi - come il monossido di carbonio che possono causare vertigini, svenimenti o morte.



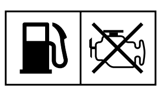
PERICOLO: Rischio di incendio o esplosione!. Riempire il serbatoio a motore spento.



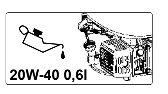
Non fumare o avvicinare una fiamma al combustibile o la macchina.



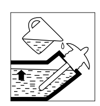
Assicuratevi che non vi siano fuoriuscite di carburante.



Aggiungere carburante prima di avviare la macchina.




Controllare sempre il livello dell'olio nel carter prima di iniziare. Capacità: 0,6 litri. Olio multigrado 20W-40.



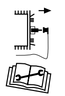
Aggiungere olio se necessario, fino al livello massimo.



Non utilizzare la macchina in caso di maltempo. Non esporre l'apparecchio alla pioggia.



Non collegare il generatore alla rete elettrica principale.



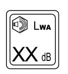
Attenzione! Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.



Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettroutensili insieme ai rifi uti domestici.



Conforme alle direttive CE.

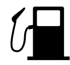



Livello di potenza sonora garantito Lw, dB (A).



# 4. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso sicuro e una manutenzione della macchina, valgono i seguenti simboli posti sulla macchina.



Chiave di carburante aperta.



Chiave di carburante chiuso.

CHOKE Soffocano dell'aria:



Posizione normale di funzionamento.



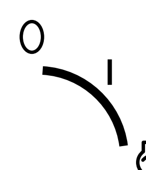
Posizione di partenza per la macchina a freddo.

OIL Serbatoio dell'olio.



Messa a terra.

Interruttore ON/OFF.




0: "OFF" = La macchina non è pronta per il funzionamento).

I: "ON "= Macchina pronta per l'uso.

Avviamento elettrico.

START Maniglia di avviamento.

# 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

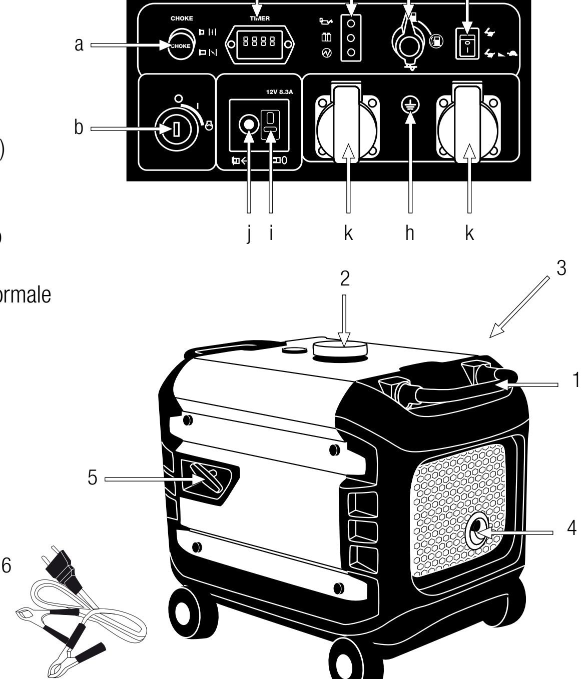
## 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

⚠ L'uso di questa macchina è contemplato solo per la fornitura di corrente continua in assenza di collegameno con la rete elettrica principale. Qualsiasi altro uso della macchina potrebbe essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non usare questa macchina per scopi non contemplati. L'uso di questa macchina per altri scopi potrebbe causare situazioni pericolose. Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C. Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

## 5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Maniglia di trasporto
2. Tappo del serbatoio carburante
3. Coperchio di manutenzione
4. Silenziatore
5. Maniglia di avviamento
6. Cavo con pinza di corrente continua (DC)
7. Quadro di comando

a. Soffocano dell'aria
b. Interruttore ON/OFF Avviamento elettrico
c. Chiave di carburante
d. Luce dell'indicatore di funzionamento normale
e. Luce di indicatore di sovraccarico
f. Luce di indicatore spia livello olio basso
g. Interruttore di controllo intelligente dell'acceleratore
h. Messa a terra
i. Presa di corrente (DC)
j. Interruttore DC
k. Presa di corrente (AC)
l. Timer




Le immagini e i disegni rappresentati in questo manuale sono indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.



## 5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|---|---|
| Descrizione | Generatore Inverter |
| Marchio | Garland |
| Modello | BOLT 1025 IQ |
| Protezione IP | IP23M |
| Voltaggio CA (V) | 230 |
| Frequenza CA (Hz) | 50 |
| Potenza nominale apparente CA (Kva) | 2,8 |
| Potenza nominale CA (kW) | 3 |
| Voltaggio CC (V) | 12 |
| Amperaggio massima CC (A) | 8,3 |
| Modello motore | UP170 |
| Cilindrata (cc) | 208 |
| Potenza motore (HP) | 7 |
| Potenza (kW) EuroII | 3,3 |
| Carburante | benzina |
| Consumo specífico (g/h) *EuroII | 1298 |
| Consumo specífico alla massima potenza (g/kWh) | 400 |
| Capacità del serbatoio di carburante (l) | 10 |
| Livello di potenza sonora garantito (dB(A)) | 96 |
| Pesso (kg) | 49 |

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Nota: Gli apparecchi elettrici consumano potenza attiva (P), che è l'energia capace di trasformare energia elettrica in lavoro, e potenza reattiva (Q), che è l'energia sviluppata da circuiti induttivi. La potenza apparente (S) è la radice quadrata della somma delle radici della potenza attiva e della potenza reattiva. La potenza apparente (S) è l'energia che il generatore produce per far funzionare l'apparecchio. La potenza apparente è misurata in kVA (kilovoltioamperio) e la potenza attiva è misurata in kW (kilowatts).

la potenza indicata nella maggiorparte degli apparecchi elettrici è la potenza attiva (P) e non la potenza reattiva dell'apparecchio. Se la potenza reattiva dell'apparecchio è importante, potreste avere bisogno di un generatore con una potenza apparente maggiore della potenza indicata sull'apparecchio.

Il fattore di potenza (f.d.p.) dipende dal valore del coseno dell'angolo come definito $\phi$ .

Il fattore potenza è un dato indicato su molti apparecchi (specialmente sui motori). Se sul vostro apparecchio è riportata la potenza attiva (P), ed il fattore potenza, la potenza apparente può essere calcolata con la seguente formula: S = P / f.d.p.

Se non conoscete il f.d.p del vostro apparecchio, tenete presente che i motori elettrici hanno valori compresi tra 0.4 e 0.75, per un dispostivo con un motore da 1kW (P) serve un generatore da 1.4 kVA e 2, 5kVA.



# 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

## 6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:
- Macchina.
- Cavo con pinza di corrente continua (DC) .
- Manuale di istruzioni.

Rimuovere con cautela tutti gli elementi dalla scatola e assicurarsi che tutti gli elementi elencati siano presenti.

Controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!.

## 6.2. MONTAJE

Esta máquina no requiere montaje alguno.

## 6.3. CARBURANTE



IMPORTANTE: Il carburante utilizzato per per questa macchina è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.



La benzina e l´olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!.

Usa benzina senza piombo a 95 ottani.

Evitare sempre il contatto di benzina o di olio nei loro occhi. Se la benzina o l'olio viene a contatto con gli occhi lavare immediatamente con acqua pulita. Se i tuoi occhi si sentono irritati dopo consultare immediatamente un medico.

Non utilizzare combustibile che è rimasto conservato per più di 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e genererà un inadeguato rendimento del motore. Se il serbatoio del carburante è rimasto immagazzinato  nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

RIFORNIMENTO DI COMBUSTIBILE:
- Scegliere una zona adatta per effettuare questa operazione.
- Togliere il tappo del serbatoio e riempire con il combustibile.
- Chiudere strettamente il tappo del serbatoio della benzina e rimuovere tutto l'eventuale carburante versato sulla parte esterna con un panno asciutto.

ATTENZIONI:
Spegnere sempre il motore prima del rifornimento.

Vietato rifornire di carburante in ambienti con presenza di fiamme libere, scintille o intense fonti di calore. Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non eccedere con il carburante per tentare di riempire il serbatoio di carburante in eccesso. In caso di fuoriuscita di carburante, assicurarsi di togliere completamente ogni traccia prima di avviare la macchina,  non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dalla fuoriuscita del carburante ed evitare ogni fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina si sono dissipati.

Allontanarsi di almeno 3 metri dalla zona in cui avete rifornito prima di avviare la macchina.
Aggiungete del carburante prima di avviare la macchina. Non togliete mai il tappo del serbatoio di combustibile mentre il motore è in moto o quando la macchina risulta calda.

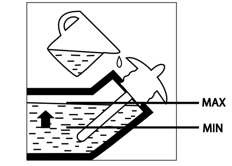
Non utilizzare carburante con etanolo o metanolo perchè possono daneggiare il motore.

## 6.4. OLIO MOTORE

Il motore della vostra macchina alla consegna, e per motivi di trasporto - è privo di olio. Prima di avviare il motore per la prima volta è necessario quindi inserire dell'olio al motore. Il presente motore utilizza olio di qualità per motori a 4 tempi, di viscosità 20w-40. La capacità del carter del motore è di 0,6 l.

Riempimento dell'olio del carter:

- Posizonaate la macchina su di una superficie piana, orizzontale e spaziosa.
- Svitate il tappo di riempimento dell'oli.
- Versate 0,6l di olio lungo il tubo di riempimento.
- Attendete 1 minuto, in modo che l'olio possa scendere completamente all'interno del carter del motore.
- Ripulite la bacchetta del tappo dell'olio con un panno asciutto.
- Inserite la bacchetta e avvitate il tappo dell'olo.
- Svitate di nuovo il tappo e verificate la tacca che l'olio ha lasciato sulla bacchetta. La tacca lasciata dall'olio deve risultare compresa tra la tacca di minimo e quella di massimo.
- Se la tacca risulta più bassa del livello minimo, aggiungete un po' di olio e tornate  a verificare.
- Se la tacca risulta al di sopra del livello massimo, sarà necessario togliere dell'olio dal carter.




A tal scopo inclinate macchina di lato, in modo che il filtro dell'aria resti verso l'alto, e fate uscire un po' di olio (posizionate un recipiente all'estremità del tubo per evitare che dell'olio fuoriesca sulla macchina o al suolo).

SISTEMA DI ALLARME LIVELLO OLIO BASSO:
Il sistema di allarme livello olio basso è designato a prevenire danni al motore causati da una quantità insufficiente di olio nel serbatoio.

⚠ NOTA: Questa macchina ha un sensore di olio per evitare l'avviamento del motore con il livello dell'olio sotto del minimo raccomandato. Se il livello dell'olio motore è insufficiente non si avvia.

## 6.5. MESSA IN MOTO

6.5.1 PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

Vietato utilizzare la macchina se risulta danneggiata o non correttamente regolata.

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. Ogni altro uso della macchina è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Controllare:

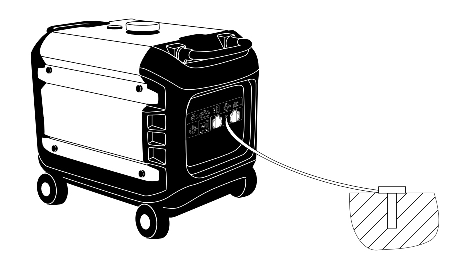
- La macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni.
- Che non ci siano perdite di carburante.
- Controllate il livello dell'olio del carter.
- Che il filtro dell' aria sia pulito.
- Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

Sulla macchina non utilizzare accessori oltre a quelli da noi raccomandati in quanto il loro uso può provocare gravi danni all'utente,al la macchina e a persone, animali o cose presenti nelle vicinanze.

6.5.2. POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Assicurarsi di posizionare la macchina in una posizione stabile.

Collegare un cavo a terra dalla presa della messa a terra del generatore ⏚ .

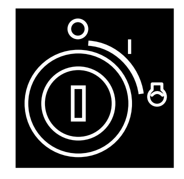


6.5.3. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Seguire la procedura per l'avviamento a freddo o avvio a caldo a seconda delle condizioni del motore.

6.5.3.1. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO

- Posizionate la macchina a terra, in posizione stabile per l'avviamento.
- Prima di avviare il motore, scollegare qualsiasi carico dai terminali AC e DC e posizionare l'interruttore di controllo intelligente dell'acceleratore nella posizione spenta.
- Posizionare la valvola del carburante in posizione aperta .
- Posizionare l'interruttore del motore con la chiave di contatto in posizione acceso (I).




- Portate la levetta dell'aria in posizione CHOKE .
- In caso di avviamento elettrico:
  Girare la chiave di contatto nella posizione .
- In caso di avviamento manuale:
  Tenere la macchina dalla maniglia in modo che non si muova dal pavimento quando tirate la corda di accensione.
  Tirate la cordella di avviamento fino a che il motore non parte.
- Una volta acceso il motore o nel tentativo di accensione porre la leva dell'aria in posizione RUN (posizione normale di lavoro).
- Lasciate riscaldare il motore per qualche minuto prima di utilizzare la macchina.

6.5.3.2. AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

- Posizionate la macchina a terra, in posizione stabile per l'avviamento.
- Prima di avviare il motore, scollegare qualsiasi carico dai terminali AC e DC e posizionare l'interruttore di controllo intelligente dell'acceleratore nella posizione spenta.
- Posizionare la valvola del carburante in posizione aperta .
- Posizionare l'interruttore del motore con la chiave di contatto in posizione acceso (I).
- Portate la levetta dell'aria in posizione RUN (posizione normale di lavoro).
- In caso di avviamento elettrico:
  Girare la chiave di contatto nella posizione .
- In caso di avviamento manuale:
  Tenere la macchina dalla maniglia in modo che non si muova dal pavimento quando tirate la corda di accensione.
  Tirate la cordella di avviamento fino a che il motore non parte.
- Se dopo alcuni tentativi la macchina non si è ancora avviata, seguire le istruzioni di avviamento a motore freddo.



6.5.4. ARRESTO DEL MOTORE

- Portate l'interruttore con la chiave di contatto in posizione "0" (arresto).
- Posizionare la valvola del carburante in posizione chiuso .

# 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

⚠ Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico, i vapori di combustibile contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell´area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.

Non usare questa macchina quando siete stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcolici o medicinali. Un attimo di distrazione mentre operate la macchina potrebbe causare gravi lesioni personali.

Assicuratevi che la macchina sia sempre posizionata su una superficie piana e stabile.



Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua entrante nella macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.

⚠ Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti . Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica. Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulita e libera da carburante o di olio.



Fare attenzione a non toccare le parti calde e roventi della macchina mentre il motore è in funzione o dopo l'uso, come per esempio il tubo di scarico, la candela o i cavi dell'alta tensione.

Non collegare mai due o più generatori in serie o paralleli.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Rispettate sempre le regole di sicurezza indicate dal presente manuale.

## 7.1. L'UTILIZZO DELLA MACCHINA

- Avviare la macchina secondo le istruzioni del manuale.
- Per almeno 3 minuti non connettere nulla al generatore in modo che il motore si scaldi
- Collegare l'apparecchio al generatore.
- Il funzionamento alla potenza massima (3,0 kVA) non può superare i 30 minuti.



- Per un funzionamento continuo la potenza non deve eccedere i 2,8 kVA. In ogni caso il totale di potenza (VA) di tutti gli apparecchi connessi deve essere considerato.

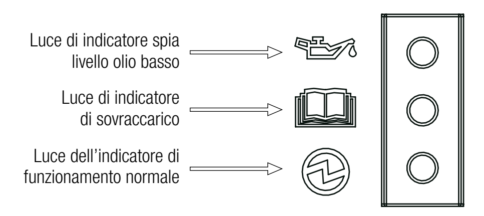


Non connettere il generatore all'impianto di casa. Questo potrebbe causare danni al generatore ed agli utensili elettrici di casa.

- Quanto è necessario l'utilizzo di una prolunga assicurarsi di usare un cavo flessibile coperto di gomma resistente. Il limite di lunghezza delle prolunghe: 25 m per cavi da 1,5 mm2 e 50 m per cavi da 2,5 $mm^2$.
- Tenere il generatore separato da altri cavi elettrici o cavi di somministrazione di energia commerciale.

7.1.1. UTILIZZO DELLA CORRENTE ALTERNATA (AC)

1. Accendere il motore e assicurarsi che la spia di indicazione di funzionamento normale (verde) si accenda.
2. Assicurarsi che l'apparato elettrico che andrà a usare sia spento e colleghi l' apparato al generatore.




Un sovraccarico costante può danneggiare il generatore. Un sovraccarico minimo può limitare la durata del generatore.

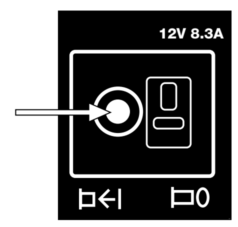
Assicurarsi che tutti gli apparati elettrici siano in buone condizioni di uso prima di connetterli al generatore. Se un apparato elettrico comincia a funzionare in modo strano, rallenta o si ferma improvvisamente, spegnere l'interruttore del motore del generatore immediatamente. Dopodiché disconnettere l'apparato elettrico e controllare se c'è qualche segnale di mal funzionamento.

Fermare il motore se la spia di sovraccarico (rossa) si accende e cercare la fonte di sovraccarico.

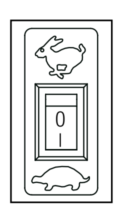
7.1.2. UTILIZZO DELLA CORRENTE CONTINUA (DC)

L'uscita DC deve essere utilizzata soltanto per caricare batterie da 12 V.

Un sovraccarico nel circuito di corrente continua attiverà l'interruttore del circuito di corrente continua. In caso si verifichi aspettare qualche minuto prima di premere l'interruttore e ritornare ad usarlo.




7.1.3. INTERRUTTORE INTELLIGENTE DELL'ACCELERATORE




Con l'interruttore in posizione accesa "ON" (tartaruga), la velocità del motore si abbassa automaticamente. Quando la carica è ridotta, si spegne o si scollega. Quando gli apparati elettrici si accendono o vengono connessi, il motore torna alla velocità corretta per dare potenza alla carica elettrica. In posizione di spento "OFF" (lepre) il sistema intelligente dell'acceleratore non funziona.

Gli apparati elettrici con grande assorbimento di potenza di partenza non devono permettere che il motore raggiunga rpm normali di funzionamento quando sono connessi al generatore. Girare l'interruttore intelligente di accelerazione in posizione di spento "OFF" e connettere l'apparato al generatore. Se il motore ancora non raggiunge la velocità normale di funzionamento assicurarsi che l'apparato non ecceda la capacità di carica del generatore.

Il sistema intelligente di accelerazione non è efficacie con l'uso di apparati che richiedono solo una potenza momentanea. Se l'apparato viene acceso e spento rapidamente, l'interruttore intelligente dell'acceleratore dovrebbe essere in posizione spento .

Quando c'è un elevato carico di energia elettrica connesso simultaneamente, girare l'interruttore intelligente dell'acceleratore in posizione spento per ridurre fluttuazioni di tensione o spegnimento. Quando si usa corrente continua (DC), girare l'interruttore dell'acceleratore in posizione spento .

ACCESO : Raccomandato per minimizzare il consumo di combustibile e anche per ridurre il livello di rumorosità quando non si applica nessuna carica al generatore.

SPENTO : Il sistema intelligente dell'acceleratore non funziona.

7.1.4. FUNZIONAMENTO IN ALTA QUOTA

In alta quota, la miscela dell'aria-combustibile di un carburatore normale sara' eccessivamente ricca. Il rendimento diminuirà ed il consumo del combustibile aumenterà. Il rendimento in alta quota può essere migliorato modificando il carburatore.

Se il generatore viene usato sempre ad altitudini superiori ai 1.500mt sul livello del mare, richiedete al vostro distributore autorizzato che modifichi il carburatore per l'uso in alta quota. Incluso al carburatore modificato, la potenza del motore diminuirà di circa il 3.5% per ogni 305 mt di aumento in altitudine. Gli effetti dell'altitudine sui cavalli del motore saranno maggiori senza l'apporto di nessuna modifica al carburatore.

## 7.2. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

Verificate che il rumore della macchina risulti normale e che non produca vibrazioni. Se notate un'anomalia nella macchina, arrestatela immediatamente. In caso di guasto o problemi, portate a riparare la macchina al servizio di assistenza tecnica. E' severamente vietato continuare ad usare la macchina se il funzionamento non vi sembra appropriato.

Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

## 7.3. CONSIGLI D'USO

Se collegate due o più apparecchi al generatore, collegateli uno alla volta, collegando per primo quello più potente.

Ricordatevi che la maggior parte degli apparecchi richiede più energia di quella specificata nell'etichetta.

Potrebbe accadere che questo generatore, non sia in grado di avviare l'apparecchio per questo motivo.

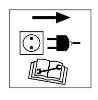
Se dovete usare il generatore per fornire energia all'impianto di una casa, rivolgetevi ad un elettricista qualificato. Collegamenti inadeguati tra il generatore e gli elettrodomestici potrebbero causare danni gravi al generatore o incendi.



# 8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela. Effettuate tutta le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

⚠ Non tentate mai di effettuare manutenzione sulla macchina mentre è in funzione. Effettuate tutta le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.



⚠ ATTENZIONE! Non modificare la macchina. L'uso improprio di questi elementi può causare GRAVE INFORTUNIO O MORTE.

Usate solo il ricambio adatto per la macchina in modo da ottenere un rendimento adeguato alla macchina. Questo ricambio è acquistabile presso i distributori ufficiali del prodotto. L'uso di altri ricambi può causare rischi, danni per l'utente, e alle persone intorno alla macchina.

Vietato regolare il carburatore. Se necessario, portate la macchina al servizio tecnico di assistenza. Regolare il carburatore infatti è complicato e deve essere fatto solo dal servizio assistenza. Una regolazione errata del carburatore può danneggiare il motore e invalidare la garanzia.

⚠ La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettroutensile.

Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

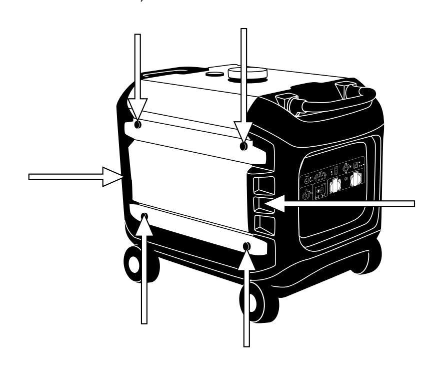
Eseguire le seguento operazioni di manutenzione rispettando la frequenza specificata nella tabella che segue:

| Operazione | Prima di ogni utilizzo | Dopo le prime 5 ore di utilizzo | Ogni 25 ore di utilizzo | Ogni 50 ore di utilizzo | Ogni 300 ore di utilizzo | Primo utilizzo stagionale | Dopo l''ultimo utilizzo stagionale (prima dello stoccaggio invernale) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Controllo che non vi siano parti non fissate | • | | | | | | |
| Controllo del livello dell'olio | • | | | | | | |
| Cambio dell'olio del motore | | • | • | • | | | • |
| Pulizia del filtro dell'aria | | | • | • | | | |
| Controllo della candela | | | | • | | • | |
| Inviare la macchina al servizio assistenza | | | | | • | | |

## 8.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L’USO

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione  quando terminate di lavorare con la macchina, per garantire così il corretto funzionamento della macchina nei futuri utilizzi.

Per accedere alla manutenzione del filtro dell’olio e la candela, rimuovere il coperchio di manutenzione allentando le viti 6, 4 anteriore e 2 laterali.



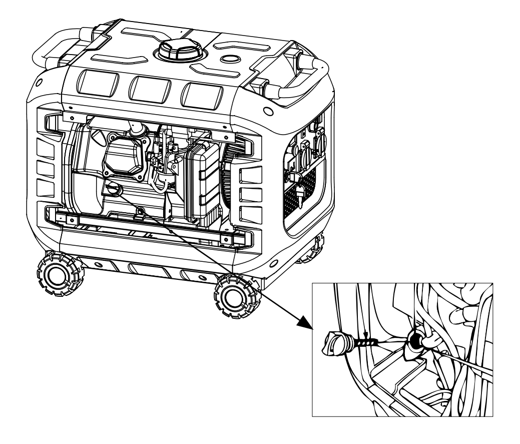
8.1.1. PULIZIA GENERALE

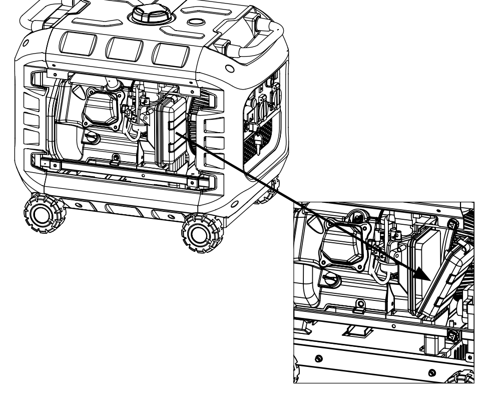
Attenzione: Pulite sempre la macchina dopo l’uso. Non eseguire una pulizia adeguata può causare danni alla macchina e ed essere causa di malfunzionamento.
Se possibile, pulite subito dopo aver operato con la macchina.

Mantenete la macchina pulita, specialmente nella zona del serbatoio del carburante e nelle aree in prossimità del filtro dell’aria.

8.1.2. CONTROLLO DEL LIVELLO DELL’OLIO DEL MOTORE

Posizionate la macchina su di una superficie piana, orizzontale e spaziosa.





Svitate il tappo di riempimento dell'olio.

Ripulite la bacchetta del tappo dell'olio con un panno asciutto.

Inserite la bacchetta e avvitate il tappo dell'olo.

Svitate di nuovo il tappo e verificate la tacca che l'olio ha lasciato sulla bacchetta.

La tacca lasciata dall'olio deve risultare compresa tra la tacca di   minimo e quella di massimo. Se la tacca risulta più bassa del livello minimo, aggiungete un po' di olio e tornate  a verificare.

8.1.3. FILTRO DELL'ARIA

La sporcizia eventualmente presente nel filtro dell'aria provocherà una riduzione delle prestazioni della macchina.Pertanto controllate e pulite questo elemento.

Se vedete danni o alterazioni, sostituitelo con un nuovo filtro.

Il filtro dell'aria della macchina è di schiuma, può essere pulito come segue:

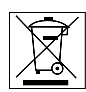
1. Rimuovere il cappuccio protettivo (del filtro).
2. Togliere il filtro.
4. Pulire il filtro con acqua e sapone
5. Sciacquare il filtro con acqua pulita
6. Lasciare asciugare il filtro
7. Una volta asciutto, umidificare con 2 gocce di olio (attenzione: con troppo olio la macchina rischia di non avviarsi).
8. Installare il filtro sulla macchina.
9. Rimettere il cappuccio di protezione.

Nota: Il motore non deve mai operare senza il filtro dell'aria installato.

## 8.2. MANUTENZIONE PERIODICA

8.2.1.CAMBIO DELL'OLIO DEL MOTORE

Effettuate il cambio dell'olio solamente con il motore ancora caldo.



ATTENZIONE! Non buttare via l'olio vecchio nella rete di canalizzazione, né a terra. La

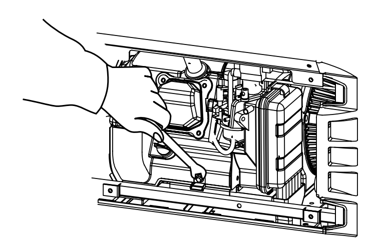
contaminazione dell'acqua sotterranea e freatica è soggetta a pesanti sanzioni. Nelle stazioni di servizio sono presenti appositi luoghi di raccolta. Altrimenti, potrà essere l'autorità locale a fornirvi informazioni in merito.

Nota: Ci sono due modi per svuotare l'olio del motore. È possibile svuotare l'olio svitando il tappo di scarico sul fondo del serbatoio di riempimento o utilizzare un aspira olio a motore Garland (rif: 7199000020, non incluso, questa macchina si può trovare dal vostro rivenditore Garland più vicino) e aspirare l´olio attraverso il tubo di riempimento della macchina. Per facilitare l'implementazione, la pulizia e la sicurezza si consiglia sempre di aspirare l'olio esausto.

Per cambiare l'olio:
Posizionate la macchina su di una superficie piana, orizzontale e spaziosa.

Scaricare l'olio del motore esausto:

a) Aspirare l'olio esausto: Togliere il tappo di riempimento dell´olio e aspirare l´olio del motore inserendo il tubo dell'aspiraolio Garland (rif: 7199000020, non in dotazione con la macchina) nell serbatoio fino in fondo.
b) Se si decide di svuotare il serbatoio dell'olio per il tappo di scarico considerate il percorso che farà le fuori uscite d´olio sul telaio del tosaerba, posizionare un capiente contenitore per raccogliere l'olio prima che fuoriesca a terra. Si consiglia di mettere un telo di plastica per coprire la zona in cui si sta eseguendo il cambio dell´olio per evitare che cada a terra nel caso in cui il percorso dell´olio non sia previsto. Una volta preparato l'area di lavoro, togliere il tappo di scarico dell'olio e inclinare il tosaerba per far fuoriuscire lentamente l'olio nel contenitore.



Scaricare l'olio dal motore in un contenitore adatto per poi portarlo al centro di riciclaggio.
Versate 0,6 litri di olio lungo il tubo di riempimento.

Attendete 1 minuto in modo che l'olio scenda completamente nel carter del motore.

Ripulite la bacchetta del tappo dell'olio con un panno asciutto.

Inserite la bacchetta e avvitate il tappo dell'olio.

Svitate di nuovo il tappo e verificate la tacca che l'olio ha lasciato sulla bacchetta. La tacca lasciata dall'olio deve risultare compresa tra la tacca di minimo e quella di massimo.

Se la tacca risulta più bassa del livello minimo, aggiungete un po' di olio e tornate a verificare.

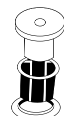



Se la tacca risulta al di sopra del livello massimo, sarà necessario togliere dell'olio dal carter. A tal scopo inclinate il rasaerba di lato, in modo che il filtro dell'aria resti verso l'alto, e fate uscire un po' di olio (Posizionate un recipiente all'estremità del tubo per



evitare che dell'olio fuoriesca sulla macchina o al suolo).

8.2.2. FILTRO DEL CARBURANTE



Il serbatoio è munito di un filtro. Si trova alla fine del tubo di aspirazione del carburante e può essere rimosso con l'ausilio di un filo di ferro a forma di gancio.

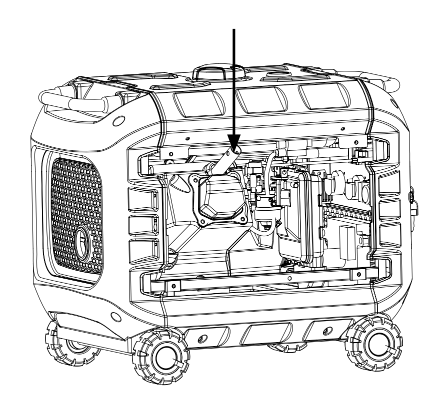
Controllate periodicamente il filtro del carburante. Non lasciate la sporcizia nel serbatoio del carburante, onde evitare che il filtro si sporchi. Un filtro sporco renderà più difficile l'accensione del motore e può causare malfunzionamenti o arresto dello stesso.

Controllate il carburante. Se trovate sporcizia, sostituitelo.

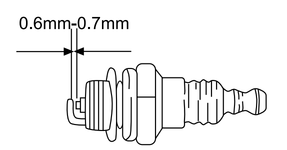
Se l'interno del serbatoio di carburante è sporco, si può pulire con la benzina.

C'è un altro filtro del combustibile sul rubinetto . Per la pulizia seguire il disegno.

8.2.3. CONTROLLO DELLA CANDELA



I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono prodotti da una candela sporca o in cattivo stato. Pulire la candela e controllare regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi della stessa (0,6 – 0,7 mm).



# 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema.

Se la macchina non si avvia, verificate la compressione del motore e c'è presenza di scintilla nella candela. In funzione dei sintomi, qui di seguito trovate un elenco delle possibili cause e le relative soluzioni.

| La compressione del cilindro è normale | La candela è in buena condizioni | Possible Causa | Azione correttiva |
|---|---|---|---|
| Si | Si | Non c´è carburante nel serbatoio | Rifornire di carburantee |
| | | Il filtro del carburante è sporco | Pulire il filtro |
| | | Acqua nel carburante | Sostituirlo |
| | | La benzina utilizzata non è quella adeguata | Cambiare carburante |
| | | Il carburatore risulta sporco | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| Si | No | L'interruttore si trova in posizione "OFF" | Portare l´interruttore in posizione "ON" |
| | | La candela è sporca | Pulire la candela |
| | | La pipetta de la candela non è ben collegata | Collegatela |
| Manca compressione | Si | La candela è allentata | Fissatela |
| | | Il pistone e gli anelli sono usurati | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| | | Il cilindro è graffiato | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| Il motore non gira | | Motore grippato | Inviare la macchina al servizio assistenza |



Se il motore non funziona correttamente (perdita di potenza, minimo instabile, etc) consultate la tabella seguente che presenta una serie di sintomi, probabile causa e soluzione:

| Síntomo | Possible Causa | Azione correttiva |
|---|---|---|
| La macchina “batte” | Segmenti / Anelli usurati | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| | Pistone usato | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| | Gioco dell’albero | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| | Gioco nella frizione | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| Il motore si surriscalda | Uso ininterrotto troppo prolungato | Fare pause ogni 10 minuti di lavoro e lasciare raffreddare il motore. |
| | Tubo dello scarico sporco | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| | Il carburante non è idoneo | Sostituire il carburante |
| Il motore non va a pieni giri | Carburatore sporco | Inviare la macchina al servizio assistenza |
| | Filtro dell´aria sporco | Pulire il filtro |
| | Filtro del carburante sporco | Pulire il filtro |
| Il motore si arresta o non funziona al minimo | Carburatore regolato male | Inviare la macchina al servizio assistenza |

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

## 10. TRANSPORTO

Non sollevare o trasportare la macchina mentre il motore è in funzione. E’ sempre necessario anche spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Aspettare 5 minuti (dopo che la macchina è spenta) in modo che la macchina si raffreddi prima di riporla. Il tubo di scarico della macchina rimane caldo dopo l’arresto del motore.

Se si trasporta la macchina all’interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

Tenete presente il peso della macchina nel caso in cui intendiate sollevarla. Consultate a tal proposito le caratteristiche tecniche alla voce peso. Per sollevare la macchina, afferratela per la maniglia.

Effettuate il trasporto della macchina portandola sempre in posizione orizzontale.

## 11. MAGAZZINAGGIO

Aspettare 5 minuti (dopo che la macchina è spenta) in modo che la macchina si raffreddi prima di riporla. Il tubo di scarico della macchina rimane caldo dopo l’arresto del motore. Non conservate mai la macchina in prossimità di materiali infiammabili (erba secca, legno...), gas o combustibile.

Conservate la macchina inutilizzati in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona. La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana.

Conservate la macchina in un luogo dove la temperatura sia compresa tra gli 0°C e i 45°C.

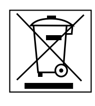
Prima di riporre la macchina, eseguite sempre la manutenzione.

La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana.

Se si conserva la macchina in un ambiente chiuso, vuotate il serbatoio dell’olio dal momento che i vapori rischiano di entrare i contatto con una fiamma o un corpo caldo e infiammarsi. Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato questo dovrebbe essere fatto fuori e seguendo la normativa riciclaggio.

## 12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL’ATTREZZATURA

Protect the Environment. Recycle used oil by this machine and take it to a recycling or follow local recommendations. Do not empty into drains, soil, rivers, lakes or seas.



Get rid of your machine in an ecological way. We should not get rid of the machine with the domestic rubbish. Its plastic and metallic parts can be classified and can be recycled.

All materials used to box this machine are recyclable. Please, do not dispose of the box with your domestic rubbish. Throw these parts in an official ecological residual pick up point.

# 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

## 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

## 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L’usura e rottura.
- L’abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

## 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

## 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

**AVVISO!** ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL’USO.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Glasswelt S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli BOLT 1025 IQ (IG3600S) con numero di serie del anno 2014 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Dispositivo costituito da un motore a combustione interna che produca un flusso continuo di energia elettrica mediante un alternatore o una dinamo.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.
- Direttiva 2005/88/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 14 dicembre 2005 che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto.
- Direttiva 2010/26/UE della Commissione, del 31 marzo 2010 , che modifica la direttiva 97/68/CE del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali
- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- 2006/42/CE , Certificato numero: AM 50204789 0001.
- TÜV Rheinland.
- Norma armonizzata: EN 12601:2010.

| | |
|---|---|
| Potenza massima (kW) | 3 |
| Livello di potenza acustica garantito dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 09-12-2014




C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

# INTRODUÇÃO


1. Introdução 80
2. Normas e precauções de segurança 81
4. Ícones de aviso 86
4. Símbolos na máquina 87
5. Descrição da máquina 88
6. Instruções para colocação 90
7. Uso da máquina 93
8. Manutenção e serviço 95
9. Detecção e identificação de falhas 100
10. Transporte 102
11. Armazenagem 102
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem 102
13. Garantía 103

Declaração de conformidade CE 104



TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

**Ref.:GGEBOLT1025IQM1214V1**

DATA DE PUBLICAÇÃO: 09/12/2014
DATA DE REVIÇÃO: 09/12/2014


# 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland.
Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.

ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

⚠ Utilize este aparelho apenas para fornecer energia contínua em regime onde não há conexão com a rede elétrica. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

⚠ Não conecte o gerador a uma rede elétrica ativa.

⚠ Nunca conecte dois ou mais geradores em série ou em paralelo.

⚠ Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um



profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “Interruptor na posição Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição Fechado” significa ligado.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

# 2. REGRAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum  para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina

## 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo.

Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

## 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Evitar a inalação de gases de escape. Esta máquina expele gases de escape perigosos como monóxido



de carbono que pode causar tonturas, desmaios ou mesmo morte.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes está estragado.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Não toque no escape da máquina com o motor ligado ou depois de sua parada. A fuga desta máquina é aquecida durante o funcionamento da máquina atingindo altas temperaturas durante a operação e até de alguns minutos de desligamento do motor.

2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

Nunca utilize a máquina com os pés descalços ou com sandálias.  Use esta máquina de com calçados com sola de borracha.

## 2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO



Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.

Para prevenir riscos de incêndio e  garanti uma boa ventilação  utilize esta máquina numa área limpa na que não exista nenhum elemento a menos de 1 metro de distancia.

Máquinas elétrica criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Ponha a máquina num lugar  limpo, onde tenha forte apoio e que  não esteja demasiado perto de uma parede.

## 2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTIBLES



IMPORTANTE: O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

⚠ O combustível e o óleo são perigosos, evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Se o óleo ou combustível

forem ingeridos dirija-se rapidamente o seu médico. Entra-se em contato com o óleo ou combustível limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.

Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina. Não fume ao transporte de combustível, quando recarga ou quando se trabalha



Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas. Os fumos do gasolina e óleo contêm substâncias químicas perigosas. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso. Preencha o depósito sempre em lugares ventilados e com o motor desligado. Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.

Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente.

Quando atestar combustível, assegure-se de que para o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente. Quando derramar gasolina, assegure-se de que a limpa.

Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas.

Nunca retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor está em funcionamento ou quando a máquina este quente. Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina.

Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o combustível e o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de dois meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor.

Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

## 2.5. SEGURANÇA ELÉTRICA

Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

A base da tomada de corrente da máquina deve

coincidir com a tomada de corrente. Nunca modifique a base da tomada de corrente de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.

Não deixe que esta máquina na rua à noite já que a umidade durante a noite pode danificar a máquina. Não toque a máquina e conexões com as mãos molhadas.

Nunca utilizar este equipamento com a base da tomada de corrente danificada. Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do base para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

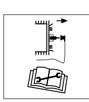
## 2.6. USO E CUIDADOS

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.
Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.



Apague a máquina, desconectar a vela de ignição antes de fazer ajustes, reabastecimento de combustível, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina. Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Reduza a velocidade do motor quando for a desligá-lo, se o motor estiver equipado com uma válvula de combustível, corte o combustível quando o motor pare.

Não incline a máquina com o motor funcionando.

## 2.7. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina é mantida.

## 2.8. FATORES DE RISCO RESIDUAIS

Incluso quando se utiliza a ferramenta da maneira prescrita não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Os seguintes riscos podem surgir em relação com a construção e o desenho da ferramenta:

ADVERTENCIA! Esta máquina gera um campo electromagnético durante o seu funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstancias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou letais, as pessoas com implantes médicos devem consultar aos seus médicos e ao fabricante do implante antes de utilizar esta máquina.

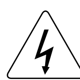


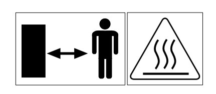
# 3. RÓTULOS DE AVISO

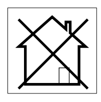
Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.


Advertência perigo!


Leia atentamente o manual de instruções e assegure-se de compreendê-lo antes de operar com a máquina.


Risco de choque elétrico.


Atenção: Superfície quente. Risco de queimaduras.

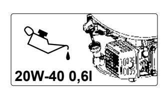

Perigo, gases mortais. Não utilizar em zonas fechadas ou pouco ventiladas.


Evitar a inalação de gases de escape. Esta máquina expele gases de escape perigosos como monóxido de carbono que pode causar tonturas, desmaios ou mesmo morte.

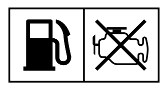

Perigo!, risco de incêndio ou explosão. Nunca encha o tanque de combustível com o motor de partida.

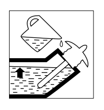

Não fume nem aproxime chamas do combustível ou da máquina.


Verifique que não há fugas de combustível.



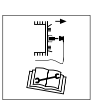
Comprove sempre o nível de óleo do cárter antes de começar. Capacidade: 0,6 litros. Óleo multigrado 20W-40.

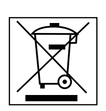

Cococar combustivel antes de ligar a maquina.


Adicione o óleo se necessário até o máximo.

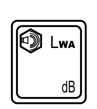

Não use esta máquina em condições meteorológicas adversas. Não exponha o aparelho à chuva.


Não conecte o gerador a uma rede elétrica ativa.


Advertência! Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição.


Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.


Cumpre diretivas CE.



Nível de potência sonora garantida Lw, dB (A).

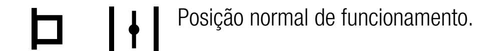
## 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

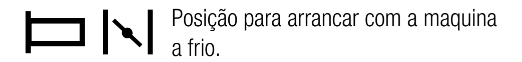
Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.


Torneira de combustível aberta.


Torneira de combustível fechada.

CHOKE Posições do ar:

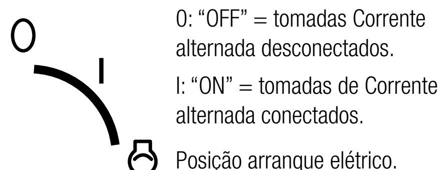

Posição normal de funcionamento.


Posição para arrancar com a maquina a frio.

OIL Depósito de óleo.


Tomada de Terra.

Interruptor ON/OFF:


O: “OFF” = tomadas Corrente alternada desconectados.

I: “ON” = tomadas de Corrente alternada conectados.

Posição arranque elétrico.

START Puxador de arranque.

# 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

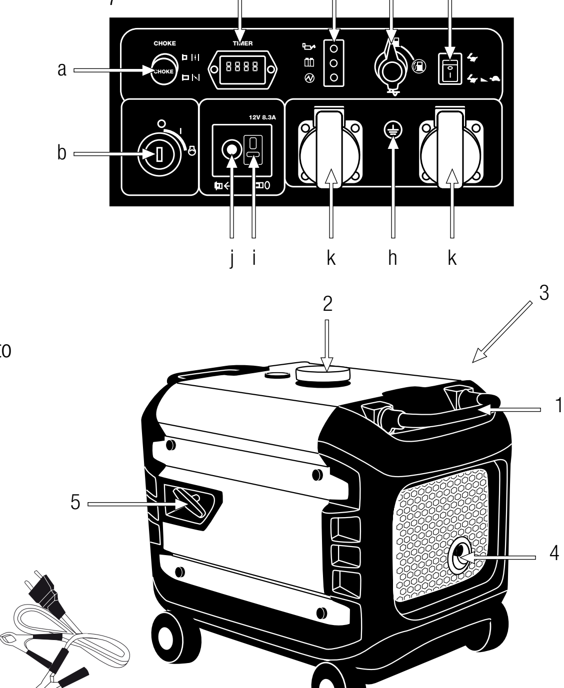
## 5.1. CONDIÇÕES DE USO

⚠ Use esta máquina apenas para cortar relva. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5º C y 45º C.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

## 5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Assa de transporte
2. Tampa do reservatório
3. Tampa de manutenção
4. Silenciador
5. Puxador de arranque
6. Cabo com pinças corrente continua (DC)
7. Quadro de comandos
   a. Alavanca do ar
   b. Interruptor ON/OFF e arranque elétrico
   c. Chave o combustível
   d. luz indicadora de normal funcionamento
   e. luz indicadora de sobrecarga
   f. luz indicadora de falta de oleo
   g. interruptor do controlo inteligente do acelerador
   h. Tomada de Terra
   i. Tomada de corrente continua (DC)
   j. Disjuntor de corrente continua (DC)
   k. Tomada de corrente alternada (AC)
   l. Temporizador




As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.



## 5.3. ESPECIFICAÇÕES

| | |
|---|---|
| Descrizione | Generador Inverter |
| Marque | Garland |
| Modelo | BOLT 1025 IQ |
| Proteção IP | IP23M |
| Voltagem CA (V) | 230 |
| Freqüência CA (Hz) | 50 |
| Potência aparente nominal CA (Kva) | 2,8 |
| Potência maxima CA (kW) | 3 |
| Voltagem CC (V) | 12 |
| Amperagem máximo CC (A) | 8,3 |
| Modelo motor | UP170 |
| Cilindrada (cc) | 208 |
| Potência motor (HP) | 7 |
| Potência (kW) Euroll | 3,3 |
| Combustível utilizado | gasolina |
| Consumo específico (g/h) *Euroll | 1298 |
| Consumo específico a máxima potencia (g/kWh) | 400 |
| Capacidade do tanque de combustível (l) | 10 |
| Nível de potência sonora garantida (dB(A)) | 96 |
| Peso (kg) | 49 |

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

Nota: Electrodomésticos consomem uma ativo de potência (P) que é o poder capaz de transformar energia elétrica em trabalho e uma potência reativa (Q), que é a potência desenvolvida em circuitos indutivos. A potência aparente (S) é a raiz quadrada da soma dos quadrados da potência ativa e potência reativa. A potência aparente (S) é a potência que o gerador deve produzir para que o dispositivo funcione. A potência aparente é medida em kVA (kilovoltioamperio) e a potência ativa medida em kW (quilowatts).

Observe a potência indicada na maioria dos aparelhos elétricos é a potência ativa (P) e a indicação da potência reativa do dispositivo não é assim, se o valor da potência reativa do dispositivo é importante, pode ser necessário um gerador com uma potência aparente nominal superior a potência indicada no aparelho.

Fator de potência (p.d.a.) é definido como o valor do cosseno do ângulo $\phi$

"O Fator de Potência é um dados indicados em muitos aparelhos (especialmente em motores). Se seu dispositivo mostra a potência ativa (P) e seu fator de potência você pode calcular a potência aparente necessária usando a seguinte fórmula: S = P / f.d.p"

Se você não sabe o f.d.p do seu aparelho, por favor, note que os motores elétricos têm valores entre 0,4 e 0,75, para um dispositivo com 1kW motor (P) seria necessário um kVA gerador 1,4 e 2, 5kVA.



# 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

## 6.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Maquina.
- Cabo com pinças Corrente Continua (DC)
- Manual de instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

Inspecione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

## 6.2. MONTAGEM

Esta máquina não requer montagem.

## 6.3. COMBUSTÍVEL



IMPORTANTE: O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo, o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.



Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina.

Utilize gasolina sem chumbo fresca.

Evite sempre o contato da gasolina e do óleo com os seus olhos. Se gasolina ou óleo entrar em contacto com os olhos lave imediatamente com água limpa. Se você sentir os olhos irritados imediatamente consultar com um médico.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de dois meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

ATESTAR O DEPÓSITO

- Selecionar um solo desimpedido para atestar o depósito.
- Retire o tampão do depósito de combustível e deite combustível.
- Aperte o tampão do depósito de combustível e limpe qualquer combustível que se tenha derramado em redor da unidade.

⚠ AVISOS:

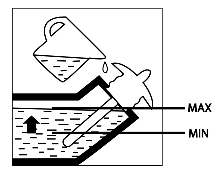
- Pare sempre o motor antes de encher o depósito.
- Não reabastecer combustível em lugares onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso. Preencha o depósito sempre em lugares ventilados e com o motor desligado.
- Não se exceda reabastecendo o combustível para tente encher o tanque de combustível em excesso. Em caso de fuga de combustível certificar-se de que eliminar esses vazamentos completamente antes de começar, não tente ligar o motor, mas afastar a máquina da área de derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se dissipado.
- Afaste-se pelo menos 3 m do ponto onde atestou o depósito antes de fazer o arranque do motor.

- Durante o preenchimento do combustível assegure-se de parar o motor e confirme que ele arrefeceu. Nunca ateste quando o motor estiver a funcionar ou quente.
- Não utilize combustíveis com etanol ou metanol já que farão com o motor deixe de funcionar.

## 6.4. ÓLEO DE MOTOR

O motor da máquina é fornecido sem óleo, por razões de transporte. Antes de iniciar o motor pela primeira vez tem que colocar óleo no motor.Este motor usa óleo de qualidade para viscosidade 4-stroke, 20w-40. A capacidade do cárter do motor é de 0,6 l.
Enchimento do deposito de óleo:

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e limpa.
- Desenrosque a tampa de enchimento do deposito do óleo.
- Inserir as pelo tubo de encher 0,6 l de óleo.
- Aguarde 1 minuto até que o  óleo baixe completamente ao cárter do motor.
- Limpa a vareta do óleo com um pano.
- Introduza a vareta e fixe a tampa do óleo.
- Desenrosque a tampa novamente e verifique a marca que deixou o óleo na haste. O sinal deixado pelo óleo deve estar entre o mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicionar um pouco mais de óleo e verifique novamente.
- Se a marca é sobre o máximo será necessário remover o óleo do cárter. Para tal incline a máquina de lado, para que o filtro de ar esteja virado para cima e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame na máquina ou no chão).




SISTEMA DE ALARME DO NÍVEL DE ÓLEO BAIXO:
O sistema de alarme do nível de óleo baixo, esta desenhado para prevenir danos no motor, causados por uma quantidade insuficiente de óleo no deposito de óleo.

⚠ NOTA: Esta máquina tem um sensor de óleo para evitar que o motor arranque com um nível de óleo abaixo do mínimo recomendado. Se o nível de óleo é insuficiente o motor não arrancará.

## 6.5. INICIAR A MAQUINA

### 6.5.1.PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

Não utilize a unidade se ela estiver danificada ou mal ajustada.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina ou para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Verificar
- Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos.
- Verifique se não há fugas de combustível.
- Nível de óleo do cárter.
- Verificar se o filtro de ar está sujo. Limpar o filtro de ar de toda a sujidade, etc., antes de utilizar.

Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrou em mau estado.

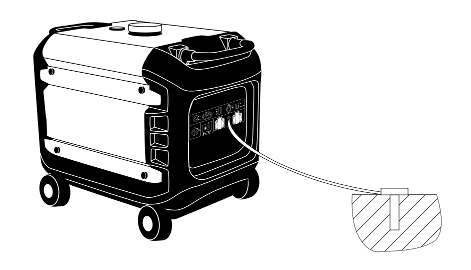
Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.



6.5.2. A COLOCAÇÃO DA MÁQUINA

Verifique que instala a máquina em uma posição estável.

Conectando o cabo desde a ⏚ tomada de terra do gerador a terra.

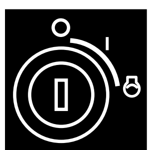


6.5.3. ARRANQUE

Siga o procedimento de arranque em frio ou quente, dependendo da condição do seu motor.

6.5.3.1. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável, para arrancar.
- Antes de ligar o motor, desligar qualquer tipo de carga dos terminais AC e DC e colocar o interruptor do controlo inteligente na posição desligado .
- Colocar a torneira do combustível na posição de aberto .
- Colocar o interruptor do motor com a chave na posição ON (I).



- Coloque o alavanca do ar na posição ar fechado (CHOKE).
- Se o arranque é elétrico:
  Girar a chave para a posição .
- Se o arranque é manual:
  Segure  máquina pela asa para que não o se mova da sua posição no chão quando puxe da corda de arranque.
  Puxar o cordão de arranque até o motor arranque.
- Se a máquina arranca e não se para vá mudando a alavanca de ar pouco a pouco até a posição (ar aberto RUN).
- Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de utilizar.

6.5.3.2. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável, para arrancar.
- Antes de ligar o motor, desligar qualquer tipo de carga dos terminais AC e DC e colocar o interruptor do controlo inteligente na posição desligado .
- Colocar a torneira do combustível na posição de aberto .
- Colocar o interruptor do motor com a chave na posição ON (I).
- Se o arranque é elétrico:
  Girar a chave para a posição.
- Se o arranque é manual:
  Segure  máquina pela asa para que não o se mova da sua posição no chão quando puxe da corda de arranque.
  Puxar o cordão de arranque até o motor arranque.
- Se depois de algumas tentativas a máquina não arranca siga as etapas para começar com o motor frio.

6.5.4. PARADA O MOTOR

- Colocar o interruptor do motor com a chave na posição OFF (0).
- Colocar a torneira do combustível na posição de fechada .

# 7. USO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.



Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigoso de monóxido de carbono. Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalhar a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Sempre reajuste a máquina sobre um plano e estável.



Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

⚠ Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leva a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.



No arranque ou durante o funcionamento do motor, nunca tocar nas partes quentes, como o silenciador, o fio de alta tensão ou a vela de ignição.

⚠ Não conecte nunca dois ou mais geradores em serie ou  em paralelo.

⚠ Não conecte os cabos  12V a os polos opostos. Lembre-se de que o grampo vermelho anexa para o polo positivo () e a pinça preta no polo negativo (-)

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

## 7.1. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

- Inicie a máquina, seguindo as instruções no manual.
- Durante 3 minutos manter o gerador sem qualquer tipo de carga para aquecer o motor.
- Conecte o aparelho ao gerador.
- Não pode exceder os 30 minutos a trabalhar na potencia máxima (3,0 kVA).
- A potencia não pode exceder 2,8 kVA a trabalhar continuamente. De qualquer maneira a voltagem total (VA) de todos os aparelhos ligados deve ser considerada.



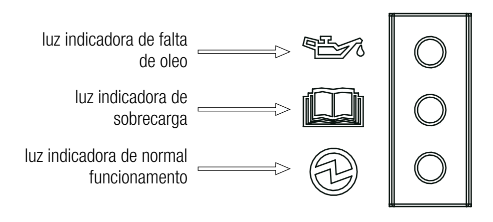
Não ligar o gerador a um circuito da casa. Isto poderá causar danos no gerador ou aos aparelhos elétricos da casa.

- Quando seja necessário uma extensão, deve assegurar-se de que usa um cabo flexível e revestido por uma borracha resistente.
- O cumprimento máximo da extensão nunca pode exceder: 25m para cabos de 1,5mm2 e 50m para cabos de 2,5mm2.
- Manter o gerador afastado de outros cabos eléctricos ou de cabos de energía comercial.

7.1.1. APLICAÇÕES DA CORRENTE ALTERNA (AC):

1. Ligue o motor e verifique se a luz indicadora de funcionamento normal (verde) acende.

2. Verifique se o aparelho que vai utilizar esta desligado e ligue o aparelho a tomada.




Uma sobrecarga constante podem danificar o gerador. A sobrecarga mínima pode encurtar a duração do gerador.

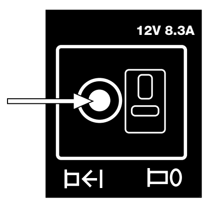
Certifique-se que todos os aparelhos estão em bom estado de funcionamento antes de ligar o gerador. Se um aparelho começa a trabalhar de forma rara, lenta ou pára de repente, desligue o interruptor do motor do gerador imediatamente. Em seguida, desligue o aparelho e verifique se há algum sinal de mau funcionamento.

Desligue o motor se acende a luz o indicador de sobrecarga (vermelho) e investigar a fonte de sobrecarga.

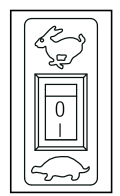
7.1.2. APLICAÇÕES DA CORRENTE CONTINUA (DC):

A saída DC só deve ser usada para carregar baterias de 12 V.

Uma sobrecarga do circuito da corrente continuo ativará o disjuntor do circuito atual. Se isso acontecer, espere alguns minutos antes de pressionar o disjuntor para retomar o uso.




7.1.3. INTERRUPTOR INTELIGENTE DE CONTROLO DO ACELERADOR



Com o interruptor na posição “ON”, a velocidade do motor é reduzida automaticamente. Quando a carga é reduzida, ele desliga-se ou fica em standby. Quando os aparelhos são ligados ou sejam re-conectados, o motor retorna à velocidade correta para alimentar a carga elétrica. Na posição OFF sistema de acelerador inteligente não funciona.
Os aparelhos elétricos com demanda de alta potência de partida não deve permitir que o motor atinja a rpm de funcionamento normal quando estão conectado ao gerador. Gire o interruptor de acelerador inteligente para a posição OFF e conectar o dispositivo ao gerador. Se o motor ainda não atinge a velocidade de operação normal, verifique se o aparelho não ultrapasse a capacidade de carga do gerador.



O acelerador inteligente não é eficaz para uso com dispositivos que exigem apenas uma potência momentânea. Se o dispositivo é ligado e desligado rapidamente, o interruptor do acelerador inteligente deve estar na posição OFF .

Quando altas cargas elétricas estão conectados simultaneamente, ligue o interruptor do acelerador inteligente para a posição OFF para reduzir a flutuação de tensão ou desligamento.

Quando usado com corrente contínua (DC), ligue o interruptor do acelerador inteligente para a posição desligado .

ON : Recomendado para minimizar o consumo de combustível e também para reduzir o nível de ruído, quando nenhuma carga é aplicada ao gerador.

OFF : O sistema do acelerador inteligente não funciona.

7.1.4. TRABALHAR A ALTA ALTITUDE

Em alta altitude, a mistura ar-combustível de um carburador normal, vai ser muito rico. O rendimento irá quebrar e consumo de combustível aumentará. Desempenho de alta altitude pode ser melhorado através da modificação do carburador.

Se usar sempre o gerador em altitudes acima de 1.500 m. acima do nível do mar, pergunte ao seu distribuidor autorizado para modificar o carburador para uso a altas altitudes.

Mesmo com um carburador modificado, a potencia (cavalos) motor diminuirá aproximadamente 3,5% por cada 305 m. de aumento da altitude. Os efeitos da altitude em cavalos do motor vai aumentar se não houver alteração do carburador.

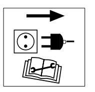
### 7.2. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

Comprove que o ruído da máquina é normal e que não vibra. Se você detecta alguma anomalia na máquina pare imediatamente. Em caso de alguma anomalia ou problema leve a máquina ao serviço técnico para que a repare. Em nenhum caso continue utilizando a máquina se o funcionamento não parece o adequado. Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.

### 7.3. DICAS PARA UTILIZAÇÃO

- Se você tiver conectando dois ou mais dispositivos ao gerador, conectá-los um por um, começando com o mais potente.
- Lembre-se que a maioria dos dispositivos exige mais potência especificada no rótulo para arrancar. Acontece que este gerador, embora ele pode suportar o consumo do aparelho em funcionamento, não pode gerar a energia necessária para seu start-up.
- Se você usar esse gerador para fornecer energia a um circuito de uma casa certifique-se de que a operação é realizada por um eletricista qualificado. Insuficientes conexões entre o gerador e os eletrodomésticos podem levar a danos graves para o gerador e dispositivos conectados ou fogo.

## 8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO



Realizar inspeções regulares na máquina para garantir o seu bom funcionamento. Para um serviço completo, recomendamos levar a máquina para o seu serviço técnico correspondente.

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.



Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação assegure-se de que o motor está parado e retire a tubulação da vela de ignição. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

⚠ Não tente nunca configurar a máquina si esta em funcionamento. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

⚠ ATENÇÃO: Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

⚠ Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico. A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorreta do

carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

Faça a manutenção seguinte com a frequência especificada na tabela a seguir:

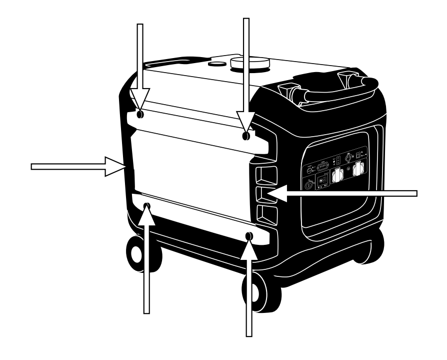
| Operação | Antes de cada utilização | Depois das 5 primeiras horas de utilização | Cada 25 horas de uso | Cada 50 horas de uso | Cada 300 horas de uso | Primeiro uso da temporada | Tras o último uso da temporada antes da armazenagem invernal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Verificar que não existem peças soltas | • | | | | | | |
| Verifique o nível de óleo | • | | | | | | |
| Mudar o óleo do motor | | • | • | • | | | • |
| Filtro de ar limpo | | | • | • | | | |
| Verificar a vela de ignição | | | | • | | • | |
| Inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente | | | • | | • | | |



## 8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

Para acedera á manutenção do óleo, filtro e vela, retirar a tampa da manutenção desapertando os 6 parafusos, 4 frontais e dois laterais.



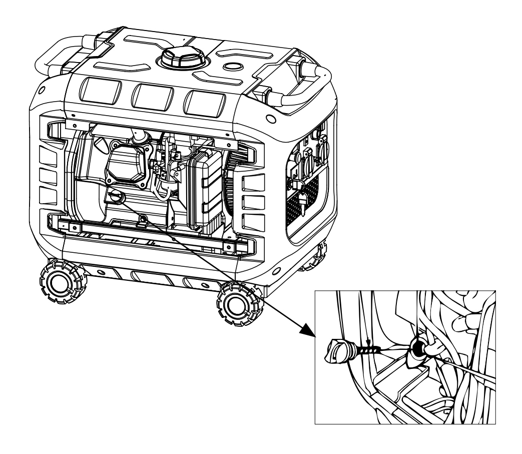
### 8.1.1. LIMPEZA

Atenção!: sempre limpe a máquina após o uso. Não fazer uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mau funcionamento. Sempre que possível, limpe imediatamente após o trabalho.

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as zonas próximas ao filtro de ar.

### 8.1.2. REVISÃO DO NÍVEL DE ÓLEO DO LUGAR MOTOR

Coloque a máquina sobre uma superfície plana, limpa e horizontal.



Desenrosque a tampa de enchimento de óleo. Limpar a vareta de óleo com um pano.

Insira a haste e o parafuso da tampa do óleo.

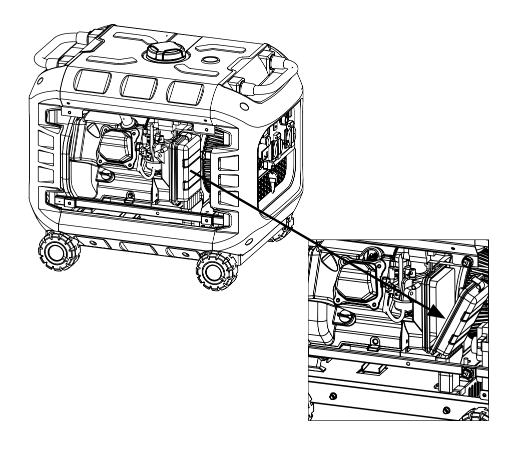
Desenrosque a tampa novamente e verifique a marca que deixou o óleo na haste. Sinal deixado pelo óleo deve estar entre o mínimo e máximo.

Se a marca estiver abaixo do mínimo adicionar um pouco mais de óleo e verifique novamente.
Se a marca é sobre o máximo será necessário remover o óleo do cárter.

Esta dica o cortador de lado, para que o filtro de ar esteja virada para cima e deixar sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derramar da máquina ou do solo).

### 8.1.3. LIMPEZA DO FILTRO DE AR

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substituí-lo por um novo.



Este filtro de ar da máquina é feito de espuma, pode ser limpo da seguinte maneira:

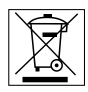
1. Remova a capa protetora do filtro.
2. Remova a filtro.
4. Limpe o filtro com água e sabão
5. Enxaguar com muita água filtro limpa.
6. Seco o filtro.
7. Depois de seco, umedecê-la com 2 gotas de óleo (se você umedecer o filtro com muito óleo a máquina não pode arrancar).
8. Instale o filtro na máquina.
9. Coloque a tampa protetora

Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

## 8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

### 8.2.1.MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR

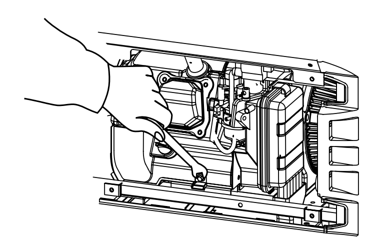
Faça a muda de óleo somente com o motor ainda quente por seu funcionamento.



ATENÇÃO! Não deverá descartar o óleo velho para os esgotos meme para a terra. A contaminação das águas subterrâneas e dos esgotos esta sujeito a penalizações (multas) muito grandes. Em estações de serviço ha pontos de coleta especial. Se não, qualquer autoridade municipal lhe dará informações relevantes.

Nota: você tem dois procedimentos para esvaziar o óleo do motor. Você pode esvaziar o óleo simplesmente desapertando o parafuso de dreno localizado na base do tubo de enchimento ou você pode usar o óleo de motor de Garland limpador (ref: 7199000020, não acompanha a máquina, que pode ser encontrada no seu revendedor mais próximo de Garland) e sugar a máquina de enchimento do tubo de óleo.
Para facilidade de aplicação, limpeza e segurança que recomendamos vácuo óleo.

Trocar óleo:
- Colocar a máquina em uma superfície plana, horizontal e limpa.
- Esvazie o óleo usado do motor:
- Se suga o óleo usado: Retire a tampa de óleo do motor (Y1) e vácuo motor óleo preenchimento tubo através da introdução de tubo de vácuo do óleo Garland (ref: 7199000020, não acompanha a máquina) até o fundo.
- Se você optar por esvaziar o bujão de drenagem tenha em conta a viagem que fará com que o óleo ao cair no chassi do cortador de grama para colocar em um recipiente grande que contém todo o óleo antes de cair no chão. Recomendamos que você coloque um plástico grande cobrindo a área que vai realizar a mudança de óleo para evitar que o óleo não cair no chão onde não se destina a rota do petróleo. Uma vez preparada a área de trabalho, retire o bujão de drenagem de óleo e incline o cortador de grama um pouco para que o óleo sai e cair dentro do recipiente.

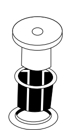


- Coloque a tampa de drenagem de óleo.
- Desapertar a tampa de enchimento de óleo.
- Insira o tubo de enchimento 0,6 l. do óleo.
- Aguarde 1 minuto para óleo inferior completamente no cárter do motor.
- Limpar a vareta de óleo com um pano.
- Insira a haste e o parafuso da tampa do óleo.
- Desenrosque a tampa novamente e verifique a marca que deixou o óleo na haste. Sinal deixado pelo óleo deve estar entre o mínimo e máximo.




- Se a marca estiver abaixo do mínimo adicionar um pouco mais de óleo e verifique novamente.
- Se a marca é sobre o máximo será necessário remover o óleo do cárter.
- Esta dica o cortador de lado, para que o filtro de ar esteja virada para cima e deixar sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derramar da máquina ou do solo).

8.2.2. FILTRO DE COMBUSTÍVEL



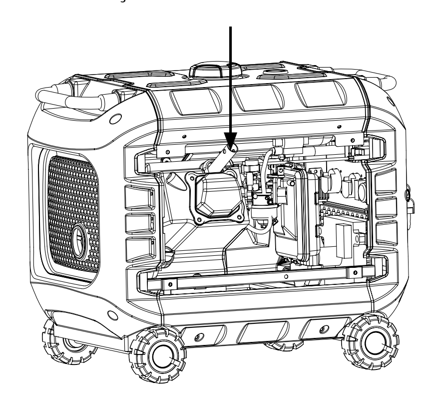
O depósito de combustível está equipado com um filtro. O filtro está situado na extremidade livre do tubo de combustível e pode ser alcançado através do orifício de combustível com um arame com gancho ou objeto similar.

Verificar periodicamente o filtro de combustível. Não deixe entrar poeira no depósito de combustível. Um filtro entupido causará dificuldades no arranque do motor ou anomalias no desempenho do motor.

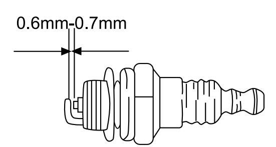
Verifique o combustível. Quando o filtro estiver sujo, substitua-o.

Quando o interior do depósito de combustível estiver sujo, ele pode ser limpo lavando-o com gasolina.

8.2.3. VERIFICAÇÃO DA BUGIA



Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma bugia suja ou em mal estado. Limpe a bugia e verifique regularmente. Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).






# 9. DETENÇÃO E IDENTIDIÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Se a máquina não for iniciado, verifique a compressão do motor e a faísca da vela de ignição. Consoante os sintomas listar aqui uma série de causas prováveis e soluções:

| A compressão do cilindro é normal | A bugia está bem | Causa probable | Acción correctiva |
|---|---|---|---|
| Si | Si | Não há combustível no depósito | Adicionar combustível ao depósito |
| | | Filtro de combustível entupido | Limpar o filtro de combustível |
| | | Há água no combustível | Substituir combustível |
| | | Combustível usado não é adequado | Substituir o combustível |
| | | O carburador está sujo | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| Si | No | O cachimbo da bugia não está ligado | Ligue o cachimbo da bugia |
| | | Bugia suja | Limpar bugia |
| | | O interruptor do motor não funciona. | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| Pressão de compressão em falta | Si | Bugia frouxa | Apertar |
| | | Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| | | O cilindro está rachado | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| O motor não roda | | Motor agarrado | Leve a sua máquina ao serviço técnico |



No caso de o motor não funcionar em condições (falta de potência, ralenti desigual, etc.) apresentamos uma série de sintomas, a sua causa provável e a solução:

| Sintoma | Causa provável | Solução |
|---|---|---|
| **Há um batimento no motor** | Segmentos desgastados | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| | Pistom usado | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| | Folga no virabrequim | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| | A embreagem está solto | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| **O motor sobre-aquece-se** | Escape sujo | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| | Combustível usado não é adequado | Substituir o combustível |
| **O motor não vai bem** | Carburador sujo | Leve a sua máquina ao serviço técnico |
| | Filtro de ar sujo | Limpe o filtro |
| | Filtro de combustível entupido | Limpe o filtro |
| **O motor para e não aguenta o marcha lenta** | Carburador ajustado incorretamente | Leve a sua máquina ao serviço técnico |

No caso que você não possa resolver o problema com esta imagem, leve sua máquina para o serviço.

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.



## 10. TRANSPORTE

Nunca pegar ou transportar a máquina, enquanto o motor está funcionando. O motor deve ser desligado também quando a máquina seja transportada entre zonas de trabalho.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente.

Si vai levar a máquina num veículos segure-la firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

Tenha em conta o peso do aparelho se você for levantado. Veja as características técnicas da máquina, o peso. Para levantar a máquina use a asa.

Transporte sempre a máquina na posição horizontal.

## 11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis. Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa, lugar limpo e sob uma superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45ºC.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

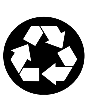
Se a maquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.Se o tanque de combustível tem de ser drenado isto deve ser feito no exterior e após a normativa de reciclagem.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado pela máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado em esgotos, solos, rios, lagos ou mares.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as maquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo domestico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.

# 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

## 13.1. PERÍODO DE  GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra,  peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

## 13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação
  realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

## 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

## 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.



# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos BOLT 1025 IQ (IG3600S) com números de série do ano de 2014 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Dispositivo composto por um motor de combustão interna que acciona um gerador eléctrico rotativo, para produzir um fornecimento contínuo de corrente eléctrica.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.
- Directiva 2005/88/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 14 de Dezembro de 2005 que altera a Directiva 2000/14/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2010/26/UE da Comissão de 31 de Março de 2010 que altera a Directiva 97/68/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias.
- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE , Certificado número: AM 50204789 0001.
- TÜV Rheinland.
- Norma armonizada: EN 12601:2010.

| | |
|---|---|
| Potência (kW) | 3 |
| Nível de potência sonora garantido dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 09-12-2014




C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

# NOTES



# NOTES

**ES TARJETA DE GARANTÍA**
**EN WARRANTY REGISTRATION CARD**
**FR CARTE DE GARANTIE**
**PT CERTIFICADO DE GARANTÍA**




**Nº.** ____________

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ……

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ……

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT ……

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ……

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ ……

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS ……

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ……

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ ……

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? ……




VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ……

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ……

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ……

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ……



GARLAND